



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1524/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
19.04.2019



40 ans d'européennes

Simone Veil, présidente du premier Parlement directement élu en 1979. Pour débiter notre série sur les européennes, zoom sur le fonctionnement du scrutin de 2019, qui s'annonce décisif.

Regards p. 4



EDITO

Wer im Glashaus sitzt S. 2

Die CSV-Attacken haben François Bausch von Twitter vertrieben, aber nicht vom Ministerstuhl – auch eine Frage der Glaubwürdigkeit.

NEWS

Discours inversé p. 3

Comparé au « Zukunftspak » prôné au début de la législature précédente, le budget voté la semaine prochaine se montre très dépensier.

REGARDS

Assistenz oder schon Prostitution? S. 7

Sexualassistent ist nach wie vor ein umstrittenes Thema. Wir haben mit drei luxemburgischen Organisationen über ihre Position gesprochen.

EDITORIAL

POLITIK

Aufgebauscht

Luc Caregari

Nicht jedes Skandalchen reicht, um eine Regierung zu stürzen, das zeigt die sogenannte Affäre Bausch – andererseits beweist sie auch, dass Blau-Rot-Grün der CSV in Sachen Söffisanz in nichts nachsteht.

Arme Konservative! Bereits zum zweiten Mal von der Dreierkoalition davon abgehalten, die ihnen – in ihrer Vorstellung zumindest – natürlich zustehende Macht auszuüben, müssen sie feststellen, dass die frechen Ikonoklasten auch noch ihre Ämter mit der gleichen Nonchalance und abseits jeder Konsequenz ausüben wie einst die CSV-Granden.

Dies führt mitunter zu surrealen Momenten, etwa wenn ein Michel Wolter die „Arroganz der Macht“ der Regierung bezüglich der Informationspolitik beim Thema Schweinepest kritisiert. Der gleiche Wolter der 2013 den Quellenschutz für das öffentlich-rechtliche Radio aushebeln wollte, als die Juncker-Regierung schon eine starke Schieflage hatte, stößt sich nun daran, dass die neuen Damen und Herren der Regierung ihn, den größten Khärljenger Bürgermeister aller Zeiten, einfach so übergehen.

Die Verflüchtigung der Affäre Bausch ist alles andere als eine gute Nachricht.

Auch der Versuch, dem Infrastruktur-, Armee- und Polizeiminister auf die Pelle zu rücken, verlief im Sand. Dabei hatte es Frank Engel ja eigentlich kommen sehen und gemeint Bausch würde „sowieso nicht gehen“ – obwohl der CSV-Präsident ihn „für nicht mehr tragbar“ halte – eine schlaue rhetorische Wendung, die aber nichts brachte. Derselbe CSV-Präsident übrigens, der es als gänzlich unproblematisch empfindet, mit einem Sicherheitsunternehmen, das mit dem US-Militär zusammenarbeitet, über eine Partizipationsgesellschaft Geschäfte zu machen.

Und überhaupt angesichts der Anzahl von Skandalen und Machtspielen, die sich die CSV während ihrer überlangen Zeit an der Macht leistete und die 2013 in ihrem Sturz gipfelten, sollten sich die Konservativen eventuell einen anderen Ansatz suchen, um die Regierungsarbeit anzugreifen und ihre Rolle als Opposition zu spielen.



FOTO: ©MDDI

Dies ist sicher schwer, wenn man doch auch selbst große Probleme mit der Glaubwürdigkeit hat.

Trotzdem ist die Verflüchtigung der Affäre Bausch alles andere als eine gute Nachricht. Sicher, die von der Regierung herbeigezogene Oberstaatsanwältin Martine Solovieff bescheinigt dem Minister, sich nicht in eine laufende Justizaffäre eingemischt zu haben, und gibt an, bei Verdacht auf eine solche Einmischung, diese sicher gemeldet hätte. Aber dies soll nicht darüber hinwegtäuschen, dass sich die blau-rot-grüne Regierung ähnlich sicher im Sattel fühlt, wie einst die CSV-Dynastien, und sie sich im Umgang mit der politischen Macht genauso wenig den demokratischen Instanzen im Lande verpflichtet fühlt. So wird zum Beispiel auch die Einschätzung des Verfassungsrechtlers Luc Heuschling, die er in verschiedenen Medien geäußert hat – dass Bauschs Benehmen durchaus ein klarer Versuch der Einflussnahme auf die Unabhängigkeit der Justiz gewesen sei –, ziemlich sicher wieder ins Leere laufen. Dabei wäre es doch klug gewesen, dieser Frage nachzugehen, anstatt sich mit einem Persilschein aus der Affäre zu ziehen.

Die politische Auseinandersetzung zwischen der größten Oppositionspartei und der Regierung konnte letztere zwar für sich gewinnen, moralische Sieger*innen gibt es aber auf beiden Seiten keine.

Und so werden sich wohl in den kommenden Jahren Affären, Einflussnahmen und andere Skandale häufen, ohne dass daraus Konsequenzen gezogen werden, denn in Luxemburg heißt Macht haben eben auch sich unangreifbar zu machen – da können sich noch so viele Journalist*innen die Finger wund schreiben.

NEWS

NEWS

Budget 2019: Dans les nuages **p. 3**

REGARDS

Élections européennes : Mode d'emploi **p. 4**

Sexualassistentz:

Wo liegt die Grenze zur Prostitution? **S. 7**

Medizin: Antibiotikajagd mit Minitröpfchen **S. 10**

Justice fiscale:

„Le Sud subit une double injustice“ **p. 12**

woxx@home:

Teambuilding mit Rad und Rudel **S. 14**

Guerre en Libye:

L'homme qui voulait prendre Tripoli **p. 15**

Photo de couverture: Communautés européennes

AKTUELL

BUDGET 2019

Dans les nuages

Richard Graf

Le rapport sur le budget qui vient d'être voté ne donne que peu de pistes sur la voie à suivre concernant les finances de l'État.

On devra s'y habituer : le déplacement des élections législatives de juin vers le mois d'octobre signifie que tous les cinq ans la décision sur la loi budgétaire se fait avec retard. C'est le cas cette année-ci, où le vote n'aura lieu que jeudi prochain, alors que quatre mois de l'année se sont déjà écoulés.

Ce retard n'est pas sans effets sur le travail de l'exécutif, qui ne peut pas librement engager les fonds et doit se limiter en principe au « douzième provisoire » en se basant sur les crédits inscrits pour l'exercice précédent. Ce n'est pas grave pour les dépenses courantes, mais les petits « extras » que le gouvernement voudrait distribuer en cours d'année doivent attendre et nécessitent des recalculs compliqués. Par exemple, si une rétroactivité au 1^{er} janvier est souhaitée, comme pour le crédit d'impôt accordé aux bénéficiaires du salaire minimum.

Un mois pour décortiquer

D'un point de vue législatif ce retard a également des effets négatifs. Dans le cas des crédits que le gouvernement souhaite inscrire dans la loi budgétaire, déposés début mars, la Cofibu - la commission des finances et du budget - ne dispose que d'un mois, au lieu de deux, pour les analyser et pour vérifier les estimations des recettes pour les financer.

On aurait pu croire que le rapporteur du budget et président de la Cofibu, André Bauler (DP), s'attarderait quelques instants sur cet aspect, surtout que lors du vote des dispositions provisoires en décembre, tous les partis s'étaient plaints de cette situation peu satisfaisante.

Or pour Bauler cet exercice a été d'autant plus « sportlech a spannend », comme il a expliqué aux collègues de RTL ce mercredi. D'ailleurs il n'a pas attendu le dépôt officiel du budget par le ministre des Finances pour commencer. Ayant décidé de porter une attention plus particulière à la transformation numérique de notre société et aux réponses que la loi budgétaire peut y apporter, il a rencontré les « forces vives de la nation » à ce sujet dès le début de l'année.

Mais le rapport sur le budget est surtout un travail intensif de collecte d'informations, d'étude de rapports et d'entretiens : il porte cette fois-ci sur 70 pages, hors texte de loi et annexes habituelles.

L'analyse d'André Bauler n'apporte rien de révolutionnaire comparé à ses prédécesseur-e-s. Face au débat autour de la croissance que d'aucun-e-s avaient déjà abordé dès la fin du dernier millénaire, on aurait pu s'attendre à un peu plus que des platitudes du type : « Devenu un véritable centre d'attraction économique, [le Luxembourg] s'est considérablement enrichi en raison de maintes activités productrices. Mais cet enrichissement sensible a caché dans une certaine mesure des problèmes tels les goulets d'étranglement en matière de logements à prix abordables, les embouteillages époustouflants aux heures de pointe ou encore les challenges écologiques. »

Malgré ce constat, le rapporteur se montre satisfait de la stratégie à moyen et long terme adoptée par le ministre des Finances, alors que tant le budget 2019 que la planification pluriannuelle reposent sur des taux de croissance bien au-delà des plus récentes estimations des différentes instances consultées à cet égard. Sans parler des « goulets » supplémentaires que cette croissance apporterait si elle se réalisait.

Le thème de la digitalisation choisi par le rapporteur trouve ses traces notamment dans des « recommandations ». Là aussi très peu de choses qui n'auraient pas déjà été dites. Avant de faire ses recommandations, le rapporteur revient au paradoxe que le Luxembourg se trouve parmi les champions européens si l'on parle de couverture en accès à haut débit et en équipement informatique, mais qu'on est à la traîne en ce qui concerne la digitalisation des PME et des procédures publiques.

Constat particulièrement amer en cette période de l'année où de nombreux gestionnaires d'entreprises et d'organisations se voient confrontés à une panoplie - toujours croissante - de différentes obligations de reporting aux formats des plus variables. Le principe du « digital by default » et le « once only », que met en avant le rapporteur, restent un défi pour le nouveau ministère qui hérite du Centre des technologies de l'information de l'État.

SHORT NEWS

Klimaziele: Creos ärgert die Regierung

(lm) - Ehrgeizige Klimaziele hatte die Regierung Ende Februar vorgestellt: 50 bis 55 Prozent weniger CO₂ soll Luxemburg bis 2030 emittieren, dabei seinen Gesamtenergieverbrauch um 21 Prozent senken und den Stromverbrauch immerhin stabilisieren. Die Question parlementaire Nr. 491 von Déi Lénk verweist auf eine Studie von Creos, der Betreiberfirma des nationalen Stromnetzes: Laut „Scenario Report 2040“ sei im Basisszenario mit einer Steigerung des Stromverbrauchs von 12 Prozent bis 2040 zu rechnen. Werde zusätzlich die Elektromobilität ausgebaut und das Data Center von Google mit einem Verbrauch von 260 Megawattstunden angesiedelt, so könne sich der Spitzenverbrauch verdoppeln. Die Antwort von Energieminister Claude Turmes ist ausweichend. Er unterstreicht, der im Februar vorgestellte Klimaplan sei nur ein Entwurf - doch die recht präzise formulierten Ziele dürften durch die Creos-Prognose in Frage gestellt werden. Was Google angeht, so versteckt sich der Minister wie zuvor (woxx 1521) hinter der noch nicht abgeschlossenen Prozedur. Das maximale Creos-Szenario schließlich wird als „worst case“ bezeichnet - nicht ganz plausibel, denn auf die Elektromobilität setzen gerade die Grünen große Hoffnungen. Und eine erfolgreiche Ansiedlung des Data Centers mag für Turmes' Partei als „worst case“ gelten, nicht aber für deren Koalitionspartnerinnen.

Unterbringung von Asylbewerber*innen

(tj) - Die Regierung plant, einen Notfallplan für die Unterbringung von Asylbewerber*innen auszuarbeiten, sobald das Office national de l'accueil (ONA) geschaffen wurde. Das geht aus der Antwort von Außenminister Jean Asselborn auf eine parlamentarische Anfrage von Marc Baum hervor. Eine weitere Frage des Abgeordneten von Déi Lénk betrifft die Implementierung einer individualisierten Diagnose für Asylbewerber*innen, wie sie laut aktuellem Koalitionsplan vorgesehen ist. Konkret hatte Baum danach gefragt, welche Mittel zu einer solchen Diagnose herangezogen würden und ob auch die Diagnose eventueller Traumata vorgesehen sei. In seiner Antwort weist Asselborn einerseits darauf hin, dass Rücksicht auf Bewerber*innen genommen werde, die sich etwa aufgrund einer Behinderung, psychischer Probleme, Schwangerschaft, oder ihres hohen oder jungen Alters, in einer besonders verletzlichen Lage befinden. Solche Menschen würden in Unterkünfte überwiesen, die an ihre Bedürfnisse angepasst seien. Auch die Überweisung an entsprechende Hilfestellen sowie deren finanzielle Abdeckung werde gewährleistet. Im Falle psychischer Leiden würde eine Untersuchung von Croix Rouge, Olai sowie einem ethno-psychologischen Team vorgenommen.

online

Spenden, Kommerz und Roboter

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Unreflektierte Autoritätshörigkeit Sich reflexartig auf die Seite eines schießenden Polizisten zu stellen, sagt viel über die eigene Sozialisation und Lebenserfahrung aus. Mediale und politische Institutionen sollten eigentlich dabei helfen, die eigenen Vorannahmen zu hinterfragen. woxx.eu/autoritaetshoerigkeit

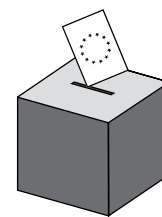
Notre-Dame : Une générosité toute relative Le feu qui a dévasté la charpente de la cathédrale Notre-Dame de Paris n'était pas encore éteint que déjà les médias annonçaient des promesses de dons à gogo de la part des familles et sociétés françaises les plus riches pour la reconstruction. woxx.eu/notredame

Schon gestreamt? Love, Death & Robots Die blutige Science-Fiction-Anthologie von Netflix bietet zwar kurzweilige Unterhaltung, jedoch nur wenige Perlen. woxx.eu/lovedeathrobots

Mudam : Après la libéralisation, la commercialisation On savait le projet dans les starting-blocks depuis la fin de l'année dernière, le voilà devenu réalité : pour « Fresh Windows » le musée d'art moderne s'associe à l'Union Commerciale de la Ville de Luxembourg. woxx.eu/mudam

REGARDS

THEMA

Europawahlen
2019

UNION EUROPÉENNE

Européennes : mode d'emploi

Frédéric Braun

Le dimanche 26 mai, le Luxembourg élira ses représentant-e-s au Parlement européen. Le woxx vous en explique la procédure.

Quand Simone Veil, qui avait été ministre de la Santé dans le gouvernement Jacques Chirac, est élue à la tête du premier Parlement européen élu au suffrage universel en 1979, celui-ci n'a que peu de pouvoirs, même si l'élection d'une femme, ancienne déportée, à sa présidence lui donne alors plus de visibilité, notamment dans le domaine des droits humains. « Simone Veil incarne finalement une certaine idée de la construction de l'Europe : une Europe fédérale. Il lui faudra donner une existence, une réalité, une vitalité à cette assemblée européenne sans toutefois que les pouvoirs de cette assemblée soient accrus. Il lui faudra renforcer l'unité de l'Europe sans pour autant marcher vers la supranationalité », commente un présentateur de télé à l'époque.

Au cours des quarante années qui suivirent, l'organe parlementaire de l'Union européenne, issu de l'Assemblée commune instaurée par la CECA en 1952 dans le but de surveiller la Haute Autorité, a pourtant vu ses fonctions considérablement élargies, notamment en vertu des réformes entreprises à partir des années 1980, le traité d'Amsterdam puis celui de Lisbonne, si bien que ses fonctions se rapprochent aujourd'hui de celles de la plupart des parlements nationaux. Son siège

(où ont également lieu les séances plénières) se situe à Strasbourg, les commissions se réunissent à Bruxelles. Enfin, son secrétariat général est installé à Luxembourg.

Le Parlement européen partage le pouvoir législatif avec le Conseil de l'Union européenne. Mais il a fallu attendre le traité d'Amsterdam pour qu'il acquière un pouvoir d'initiative législative limité (il peut demander à la Commission d'élaborer un projet de loi), puis le traité de Lisbonne pour asseoir cette montée en puissance en lui accordant le droit d'initiative constitutionnelle et de codécision. Il reste en revanche exclu de la politique étrangère de l'UE ainsi que des questions de sécurité commune. Par ailleurs, si le Parlement européen exerce un contrôle sur le volet « dépenses » du budget européen, celui des recettes ne lui appartient pas.

Élections multinationales

Le Parlement européen contrôle la Commission européenne et le Conseil de l'UE. Il a le droit de mettre en place des commissions d'enquêtes, comme sur la vache folle dans les années 1990 ou plus récemment sur les activités de la CIA en Europe. Et, le cas échéant, de saisir la Cour européenne de justice. Sur le plan international, le Parlement attire l'attention tous les ans par la remise du prix Sakharov pour la liberté de l'esprit. En 2005, il a lui-même obtenu le titre de « Defensor Libertatis » dans

Die Rattenfänger von Strasbourg:





Le Parlement européen a approuvé une redistribution des sièges britanniques en cas de Brexit.

le cadre des Big Brother Awards autrichiens pour son refus de transférer aux États-Unis les données de passagers d'avion européens.

De fait, le Parlement européen est aujourd'hui la seule organisation supranationale de ce type au monde et représentant du second plus grand électorat du monde derrière l'Inde ainsi que du plus grand électorat transfrontalier au monde, avec quelque 380 millions d'électeur-trice-s réparti-e-s sur 28 Etats. Mais les défis qui se posent à l'Europe actuellement, avec la montée en puissance des partis populistes un peu partout sur le continent, sont de nature à mettre en danger le fonctionnement même de l'institution, où le veto des populistes pourrait considérablement gêner le travail parlementaire.

Or le danger ne vient pas du populisme, comme le soulignait récem-

ment le philosophe Slavoj Žižek : « Le populisme est tout au plus une réaction à l'échec de l'establishment libéral européen de rester fidèle au potentiel émancipatoire de l'Europe, qui aux problèmes ordinaires des gens a offert de fausses issues. » Žižek situe le danger bien plutôt au niveau de l'incapacité de l'establishment à se soumettre à une « critique sans merci » du point de vue du modèle social-démocrate trahi.

La participation aux élections européennes est traditionnellement basse et n'a cessé de diminuer au cours des décennies. Elle pourrait toutefois légèrement augmenter cette année. Alors, comment est élu un Parlement européen ? Tout d'abord les européennes sont des élections multinationales. Les députés élus le sont pour un mandat d'une durée de cinq ans. Le mode de scrutin est propor-

tionnel, autrement dit, il comporte des listes de candidat-e-s.

Six suffrages pour autant de candidats

Ainsi, chaque parti présente une liste de candidat-e-s aux électeur-trice-s qui sont amené-e-s à voter de deux manières : soit sur des listes bloquées, qui favorisent les appareils de partis, soit sur des candidat-e-s individuel-le-s (vote préférentiel). L'électeur-trice a donc le choix entre plusieurs listes de candidat-e-s ou également, comme au Luxembourg, l'option du panachage. Si donc les élections européennes se tiennent partout en Europe, elles n'ont pas lieu de la même façon dans tous les pays de l'Union - ni le même jour (les élections s'étalent de mercredi 23 à dimanche 26 mars).

De même, l'âge minimum pour participer aux élections varie selon les pays entre 18 et 25 ans. Pour voter au Luxembourg, vous devez être âgé-e de 18 ans, de nationalité luxembourgeoise ou ressortissant-e d'un autre pays de l'UE. Pour les Luxembourgeois-es, le vote est obligatoire. En tant que non Luxembourgeois-e, vous avez le choix d'élire soit les six représentant-e-s du Luxembourg au Parlement soit les parlementaires européen-ne-s de votre pays de résidence. Voter deux fois, une fois dans son pays de résidence et une fois dans son pays d'origine est légalement interdit.

Au Luxembourg, les élections sont réalisées au niveau d'une circonscription nationale unique. Le 26 mai, six député-e-s sont élu-e-s directement, sachant que le nombre de suffrages est également de six. Les pays les plus peuplés comptent le plus d'eurodé-

Das EU-Wahlprogramm der woxx

In den kommenden Wochen bis zur EU-Wahl hat sich die woxx einiges vorgenommen, um ihre Leser*innen auf dem Laufenden zu halten. Wir werden die Wahlprogramme der Parteien auf die Themen Digitalisierung, Netzpolitik, Flüchtlinge, Feminismus, Kulturpolitik sowie Klimawandel und Umweltschutz abklopfen. Außerdem interviewen wir junge Kandidatinnen, die in anderen Medien oft keine Plattform bekommen. Natürlich interessieren uns auch gesamteuropäische Fragen wie die gemeinsame Außenpolitik oder die Kräfteverhältnisse in Parlament und Kommission. Neben den Artikeln in der Printausgabe werden wir natürlich auch laufend auf woxx.lu berichten.

Le programme du woxx pour les européennes:

Dans les semaines à venir et jusqu'aux élections européennes, le woxx a prévu de quoi tenir informé-e-s ses lecteur-trice-s. Nous allons notamment évaluer les programmes électoraux des partis en fonction de différents sujets : digitalisation, politiques du net, réfugié-e-s, féminisme, politique culturelle, mais aussi changement climatique et protection de l'environnement. Par ailleurs, nous allons nous entretenir avec de jeunes candidates, qui n'ont pas forcément toujours droit à une plateforme dans d'autres médias. Bien sûr, nous nous intéresserons également aux questions sur l'Europe en général, sur la politique extérieure commune ou encore les rapports de force au sein du Parlement et de la Commission. Au-delà des articles en version papier, nous comptons évidemment vous tenir au courant sur woxx.lu.

THEMA

puté-e-s. Parmi ceux-ci, l'Allemagne ou encore la France. Quant au pays les moins peuplés, comme le Luxembourg, Malte ou la Chypre, ils en ont le moins. Même si, selon le principe dit de la « proportionnalité dégressive » ils comptent plus de député-e-s par habitant-e-s. Les votes sont décomptés simultanément dans les pays membres de l'Union européenne et les résultats communiqués en même temps.

Concrètement, l'électeur-trice luxembourgeois-e a donc la possibilité premièrement de cocher la case au-dessus de la liste de candidat-e-s et du groupe politique qui l'intéresse et d'attribuer un suffrage à chacune des candidat-e-s. (Notons qu'au cas où la liste contiendrait moins de six candidat-e-s, les votes restants pourraient être ajoutés à des candidat-e-s de cette même liste ou attribués à celles et ceux d'une autre liste. Sachant que seuls deux suffrages sont permis par candidat-e.) Ensuite, l'électeur-trice a également la possibilité de répartir ses six voix à travers le bulletin. Toutefois, un bulletin de vote qui compterait plus de six votes est considéré nul, le nombre de vote dépassant alors celui des candidat-e-s.

Brexit : comme si de rien n'était

Au Parlement européen, les groupes politiques les plus puissants sont le PPE (chrétiens-démocrates et partis populaires) avec 217 sièges, le PSE (socialistes et sociaux-démocrates) avec 186 sièges, l'ALDE (partis libéraux) avec 67 sièges, ainsi que le Groupe des conservateurs et réformistes (CRE) avec 76 sièges. À côté, on a les groupes des nationalistes et eurosceptiques, celui de la gauche unitaire et celui des écologistes. Ainsi que des non-inscrit-e-s (qui ne font partie d'aucun groupe politique) dont la plupart sont d'extrême-droite. Les trois premiers groupes sont actuellement les plus influents et fournissent

l'ensemble des membres de la Commission européenne actuelle. Mais comme on l'a vu, la droite populiste pourrait atteindre cette année un score record et inverser le rapport de force au sein du Parlement européen.

Autre donnée : le Brexit. Comme il était initialement prévu pour fin mars, la Commission européenne avait déjà revu à la baisse le nombre de député-e-s européen-ne-s à élire de 751 à 705. Dans ce contexte, le Parlement avait approuvé une redistribution des sièges britanniques en cas de sortie du pays. Ainsi 46 des 73 sièges britanniques auraient dû être mis en réserve en vue de l'adhésion de nouveaux pays ou supprimés pour réduire le nombre de parlementaires. Les 27 sièges restants seraient à redistribuer entre 14 pays de l'UE considérés comme sous-représentés (le Luxembourg ne fait pas partie de ces pays). Seulement voilà, avec le report du Brexit et la participation de la Grande-Bretagne aux européennes de 2019, ce scénario ne devrait pas se concrétiser avant octobre. Pour l'instant le nombre de députés reste donc de 751 comme prévu dans le traité de Lisbonne.

Une fois les résultats connus, le dimanche soir 26 mai, les membres du Parlement nouvellement élu commenceront par former des fractions, en tenant compte des changements de la composition politique. Lors de la première session plénière en juillet, les parlementaires éliront ensuite une nouvelle présidente ou un nouveau président du parlement. L'élection de la nouvelle Commission européenne et de sa présidente ou son président, responsables de leurs actions devant le Parlement européen, aura lieu dans un deuxième phase.

SOZIALES

SEXUALASSISTENZ

Wo liegt die Grenze zur Prostitution?

Tessie Jakobs

Viele Menschen mit Behinderung können ihre Sexualität nicht ihren Bedürfnissen entsprechend ausleben. Ob die aktive Sexualassistenz einen Lösungsansatz dafür bietet, daran scheiden sich die Geister.

Wenn es darum geht, die größten Missstände bezüglich Sexualassistenz zu benennen, braucht Joël Delvaux nicht lange zu überlegen: „Vorurteile und Tabus. Menschen mit Behinderung werden sehr oft wie kleine Kinder wahrgenommen. Vor allem dann, wenn die Beeinträchtigung psychisch ist. Dabei hat man auch dann sexuelle Bedürfnisse, erlebt sie nur vielleicht anders.“ Seit Info-Handicap Arbeitsgruppen rund um den Themenkomplex Behinderung und Sexualität initiiert hat, habe aber ein wichtiger Schritt in Richtung Enttabuisierung stattgefunden, so das Vorstandsmitglied von Nëmme mat eis!

Die Initiative ist aus konkreten praktischen Anforderungen hervorgegangen. Im Gespräch mit der woxx erzählt Info-Handicap-Mitglied Vera Bintener von unzähligen Pfleger*innen, Erzieher*innen aber auch Eltern, die sich in den vergangenen Jahren immer wieder an die Dachorganisation wendeten. Sie waren sich unsicher, wie sie mit den sexuellen Bedürfnis-

sen von unter ihrer Aufsicht stehenden Menschen mit Behinderung umgehen sollten. „Es ging dann meistens um die Frage, wie betroffene Personen ihre Sexualität ausleben können, wenn sie weder Partner noch Partnerin haben. Wir konnten auf Anhieb keine Antwort darauf geben und haben dann angefangen, uns verstärkt mit dem Thema auseinanderzusetzen“, so Bintener.

Zusammen mit der Ligue HMC beschloss Info-Handicap, ein Netzwerk auf die Beine zu stellen, um den Austausch über die Thematik zu fördern. Neben einem Aufruf an die Mitgliedsorganisationen von Info-Handicap, trat man auch an Planning Familial, Cesas, Cigale, ITGL und die konsultative Menschenrechtskommission heran. Bei einem ersten Treffen im Oktober 2017 wurden drei Arbeitsgruppen rund um das Themenfeld Sexualität und Behinderung gegründet: Sexualerziehung, Partner*innenbörsen und Sexualassistenz. Die teilnehmenden Organisationen hatten die Möglichkeit, sich je nach Interesse in einer der drei Gruppen von einem ihrer Mitglieder vertreten zu lassen. Obwohl die drei Bereiche sich stark überschneiden, sei diese Aufteilung aus praktischen Gründen nötig gewesen, erklärt Bintener. Erstens sei es leicht



© PIXABAY

Wer „Sexualassistent“ hört, denkt sofort an penetrativen Sex. Dabei geht es oft um bloßen Körperkontakt.

ter, in kleineren Gruppen zu diskutieren, zweitens würden die meisten Organisationen schon von sich aus eine Nähe zu einem bestimmten Themenschwerpunkt mitbringen.

Die Herausforderungen, die eine solche Arbeitsgruppe mit sich bringt, sind nicht zu unterschätzen. „Für viele ist es gewöhnungsbedürftig, derart offen und objektiv über Sexualität zu diskutieren. Oft spielen Vorurteile und konservative Moralvorstellungen rein“, schildert Joël Delvaux seinen Eindruck. Insgesamt herrsche in der Gesellschaft ein eher schwieriges Verhältnis zu Sexualität. „Viele denken, dass etwas mit ihnen nicht stimmt, wenn sie nicht der Norm entsprechen. Gleichzeitig fällt es ihnen schwer einzusehen, dass die Art, wie sie ihre eigene Sexualität ausleben, nicht das Maß aller Dinge ist.“ In der Arbeitsgruppe „Sexualassistent“ kommen noch konkrete Interessenskonflikte hinzu. „In der Gruppe sind sowohl große Institutionen, wie etwa Pflegeheime, als auch kleinere Organisationen vereint. Die jeweiligen Herangehensweisen an die Thematik sind sehr unterschiedlich.“

Bei den Arbeitsgruppen ging es in einem ersten Schritt darum, sich einen Überblick über die aktuelle Situation sowie bestehende Erfordernisse

zu verschaffen. Sexualbildung für Menschen mit Behinderung ist immer noch ein großes Tabu. Viele Betroffene erfahren deshalb in ihrem Leben nie eine solche Erziehung. Doch auch für Pfleger*innen und Erzieher*innen ist eine entsprechende Weiterbildung wichtig. „Viele Institutionen bieten mittlerweile offensiv Workshops für Personal, aber auch etwa Flirtschulen für Betroffene an. Dadurch soll es ihnen leichter werden, jemanden kennenzulernen“, berichtet Bintener. Im schulischen Bereich stehe eine stärkere Implementierung von Sexualerziehung in den Kompetenzzentren noch aus. Was eine inklusivere Sexualerziehung in der Regelschule betrifft, stelle sich, so Bintener, die Angelegenheit recht schwierig dar: „Die Bedürfnisse sind sehr unterschiedlich, da sie stark von den psychischen und physischen Fähigkeiten, sowie der emotionalen Entwicklung abhängen.“ Allgemeingültige Workshops wie sie zurzeit in den Schulen angeboten würden, seien deshalb bezüglich Behinderung kaum zielführend.

Aktiv oder passiv?

In der Arbeitsgruppe Sexualassistent wurden entsprechende Gesetzeslagen und Dienste in anderen Ländern

unter die Lupe genommen. Dann wurde gemeinsam darüber diskutiert, welche Modelle für Luxemburg in Frage kommen. Ein zentraler Knackpunkt ist die Abgrenzung von Sexualassistent zu Prostitution. „Manche in der Arbeitsgruppe sind der Ansicht, dass es sich um Prostitution handele, sobald eine sexuelle Dienstleistung entlohnt wird. Andere dagegen sehen das nicht so eng“, erklärt Vera Bintener. Einige seien sich die Organisationen aber darin, dass es notwendig sei, einen gesetzlichen Rahmen zu schaffen. „Unabhängig davon, ob passive oder aktive Assistenz angeboten wird, soll ein Rahmen existieren, der Missbrauch verhindert.“

Bezüglich der Frage, ob die Sexualassistent nun in aktiver oder passiver Form angeboten werden soll, gehen die Meinungen innerhalb der Arbeitsgruppe am stärksten auseinander. Am 13. März machte das Planning Familial seine diesbezügliche Position in einem Presseschreiben öffentlich. Die Institution greift darin ihre 2016 veröffentlichte Position zum Prostitutionsgesetz auf: Man sei gegen die Kommodifizierung des Körpers, ebenso wie gegen eine männliche Dominierung. In 90 Prozent der Fälle handele es sich bei der Person, die Sexualassistent einfordere, um einen

Mann und bei derjenigen, die sie anbiete, um eine Frau, wird im Schreiben weiter erklärt. Es werde also ein weiblicher Körper benutzt, um den sexuellen Bedürfnissen von Männern entgegenzukommen. In logischer Konsequenz dazu sei das Planning gegen die aktive Sexualassistent. Der passiven Sexualbegleitung (das Planning zieht diesen Begriff dem der „Assistent“ vor) stehe das Institut positiv gegenüber. Allerdings nur unter dem Vorbehalt, dass spezifische Weiterbildungen für Sexualassistent*innen angeboten werden und ein strikter gesetzlicher Rahmen sowie ein legales Statut für Sexualassistent geschaffen wird.

War bisher nur wenig über die internen Diskussionen der Arbeitsgruppe „Sexualassistent“ an die Öffentlichkeit gelangt, so markierte dieses Schreiben einen klaren Einschnitt. Was für Außenstehende aber gegebenenfalls etwas unvermittelt daherkam, ist eine direkte Konsequenz der Gespräche, die in der dritten Arbeitsgruppe geführt werden.

Wie wir im Gespräch mit Vera Bintener erfahren, befindet sich das Planning mit seiner kategorischen Ablehnung der aktiven Sexualassistent nämlich innerhalb der entsprechenden Arbeitsgruppe in der Minorität.

SOZIALES

© MAX PIXEL



Das Presseschreiben würde allerdings ein verzerrtes Bild schaffen, so Bintener. „Es vermittelt den Eindruck, als seien wir uns in allem uneins. Dem ist aber nicht so.“ Neben den Weiterbildungen, dem gesetzlichen Rahmen und dem legalen Statut von Sexualassistent*innen, teilen die Mitgliedsorganisationen von Info-Handicap die Forderung vom Planning nach umfassenden Umstrukturierungen. So etwa die nach einem barrierefreien Zugang zu öffentlichen Orten oder der Wahrung der Intimsphäre in Wohnstrukturen.

Es sei verständlich, dass das Planning, das auch schon zum Prostitutionsgesetz Stellung bezogen hatte, aus einem feministischen Blickwinkel auf die Thematik schaue, so Bintener. Für Organisationen für Menschen mit Behinderung stünden allerdings pragmatische Aspekte im Vordergrund. „In der UN-Behindertenrechtskonvention ist das Recht, die eigene Sexualität auszuleben, festgehalten. Manche können das allerdings nicht ohne Hilfestellung und da stellt sich die Frage: Welche Unterstützung sind wir gewillt, Betroffenen anzubieten?“ Für Info-Handicap reiche eine rein technische Hilfestellung für Menschen, die in einer Partner*innenschaft sind, nicht aus. Auch manche Menschen ohne Behinderung hätten Schwierigkeiten, jemanden kennenzulernen, doch für solche mit Behinderung gäbe es oft noch ganz andere Hürden. Die dritte Arbeitsgruppe befasse sich

deshalb auch damit, Bedingungen zu schaffen, unter denen Betroffene selbstbestimmt leben und potenzielle Partner*innen kennenlernen könnten. Es gehe aber nicht nur um Sex im engen Sinne, sondern auch um Beziehungen, Bindungen und das eigene körperliche Wohlbefinden.

Der Körper als Ware

Diesen Punkt betont auch Joël Delvaux, der als Betroffener am eigenen Leib mit der Problematik konfrontiert ist. „Das Sexuelle steht nicht im Vordergrund. Viele Sexualassistent*innen bieten gar keine Penetration an. Es wird dann zum Beispiel einfach nur nackt gekuschelt.“ Dem Schreiben vom Planning Familial steht er zwar weniger kritisch gegenüber, langfristige Ziele könnten jedoch wenig dazu beitragen, die momentane Situation von Betroffenen zu verbessern. „Klar sollte die Gesellschaft auf eine Weise gestaltet sein, die allen Menschen eine gleichberechtigte Teilhabe ermöglicht“, so Delvaux. Viele Menschen mit Behinderung würden zeit lebens isoliert leben. Die Gesellschaft zusammenzuführen, müsse also auf jeden Fall ein zentrales Ziel bleiben. „Solange wir aber noch nicht da angekommen sind, sehe ich nicht ein, weshalb das Recht auf Sexualität Generationen über Generationen vorenthalten werden soll.“

Im Gespräch mit der woxx führt Präsidentin Ainhoa Achutegui die

Position vom Planning Familial weiter aus: „Für uns besteht passive Begleitung nicht nur aus Gesprächen. Sie kann zum Beispiel auch darin bestehen, mit der betroffenen Person an Orte zu fahren, wo sie andere kennenlernen kann.“ Auf diese Weise könne der Zugang zu Sexualität bereits wesentlich erleichtert werden. Sexualassistent*innen, die zwar Penetration ablehnen, andere Formen von Körperkontakt jedoch zulassen, stellen in ihren Augen keinen zufriedenstellenden Kompromiss dar. „Wenn eine Prostituierte nur streichelt und umarmt, ist das immer noch Prostitution. Sobald man seinen Körper als Ware zur Verfügung stellt, geht das unserer Meinung nach zu weit.“

Dem Argument, dass auch Sexualassistent*innen ihren Körper verkaufen, entgegnet Delvaux: „Es handelt sich um Erwachsene, die dies aus freiwilligen Stücken tun. Wer ist im Recht, ihnen das zu verbieten?“ Zu einem gewissen Grad würden wir alle unseren Körper verkaufen, wenn wir arbeiten. Man brauche nur an Burn-Out oder körperliche Schäden zu denken. Delvaux erzählt von Menschen mit Bandscheibenvorfällen auf dem Bau und im Pflegebereich. „Unter schlechten Bedingungen und mit ungeeignetem Material arbeiten zu müssen, ist auch eine Form der Prostitution.“ Den Grund, weshalb bei der Sexualassistent*innen ein Unterschied gemacht wird, sieht Delvaux beim sozialen Stellenwert der Tätigkeit. „Opfert

man sich für einen sogenannten ‚noblen Beruf‘ auf, begegnet einem die Gesellschaft mit Respekt. Ist die Tätigkeit allerdings mit Sex verbunden, dann kommt auf einmal eine moralische Bewertung ins Spiel.“

Auch wenn Delvaux die aktive Assistenz vorzieht, so würde es für ihn schon einen großen Fortschritt bedeuten, wenn die passive Assistenz anerkannt würde. Er erzählt von einer früheren Partnerin, die sich aufgrund einer fortschreitenden Behinderung immer weniger bewegen konnte. Anfangs benötigte sie lediglich einen Rollator, um sich fortzubewegen. Innerhalb weniger Jahre sei sie körperlich aber stärker beeinträchtigt gewesen als er. „Irgendwann war es uns nicht mehr möglich, das elementare Recht auf Sexualität ohne fremde Hilfe ausleben zu können. Die passive Sexualassistent*innen wäre eine Antwort auf unser Bedürfnis gewesen.“ In dem Moment wäre es darum gegangen, die beiden in eine körperliche Position zu bringen, die es ihnen ermöglicht hätte, Sex miteinander zu haben. „Den Rest hätten wir alleine hinkommen, es wäre also lediglich eine minimale Assistenz nötig gewesen.“ Das gehe aber schon deutlich über den Zuständigkeitsbereich regulärer Pfleger*innen hinaus, präzisiert Delvaux. Es sei auf jeden Fall ein Fortschritt, dass das Planning Familial passive Assistenz befürworte. Für diese benötige man aber nun mal einen Partner. Passive Sexualbegleitung wie

das Planning sie vorsieht, umfasst aber beispielsweise auch Ausziehen oder Erklärungen zu Sextoys. „Vielen reicht es aber nicht, nur zu masturbieren“, so Delvaux.

Viele Menschen mit Behinderung würden ihr Leben lang immer nur mit Latexhandschuhen angefasst. Sitze man in einem Rollstuhl, so Delvaux, sei zudem selbst schon der Körperkontakt mit Partner*innen mit einem gewissen Aufwand verbunden. Kontakt mit Menschen, mit denen man nicht in einer Beziehung sei, fände dementsprechend fast nie statt. „Skeptiker*innen der aktiven Sexualassistenten lege ich ans Herz, sich mal einen Monat lang von niemandem anfassen zu lassen. Weder von Partnern noch von Freunden. Dann wird einem bewusst, wie groß das Verlangen nach Körperkontakt mit der Zeit wird.“

Er selbst sei ein starker Befürworter des Schweizer Modells. Es beinhaltet, seiner Ansicht nach, gewisse Garantien, die es ermöglichen, eine klare Abgrenzung zur Prostitution zu machen. Sexualassistent*innen, die in der Schweiz tätig sind, sind als solche anerkannt und müssen dazu eine spezifische Weiterbildung absolviert haben. Die Entlohnung ist klar geregelt. Sie müssen daneben einem Hauptberuf nachgehen, die Sexualassistenten darf also immer nur ein Nebenverdienst sein. „Dadurch wird das Risiko auf Zwangsprostitution oder Menschenhandel unterbunden“, so

Delvaux. Auch eine Kontrollinstanz ist vorgesehen: Sexualassistent*innen stehe eine psychologische Betreuung zur Verfügung. Missbrauch könne aber natürlich nie gänzlich verhindert werden – egal welchem Modell man folgt. Das Schweizer Modell sieht vor, dass sich Assistent*in und Kunde beziehungsweise Kundin dreimal treffen müssen, bevor ein erster Körperkontakt stattfindet. „Es geht anfangs erst mal darum, sich gegenseitig kennenzulernen und die jeweiligen Bedürfnisse und Grenzen zu kommunizieren. Der nächste Schritt erfolgt nur mit dem Einverständnis beider Parteien.“

Bezüglich der aktiven Assistenz gibt Delvaux zu bedenken, dass es seiner Erfahrung nach vielen Betroffenen ausreiche, ein- oder zweimal auf diese zurückzugreifen. Das dadurch hinzugewonnene Selbstbewusstsein ver helfe ihnen oft schon zum Mut, andere anzusprechen und romantische Beziehungen einzugehen. „Alles, was sie brauchten, war die Bestätigung, nicht weniger Wert zu sein.“

Im Gespräch mit uns erklärt Ainhoa Achutegui, dass passive Assistenten bereits jetzt angeboten werde. Menschen mit Behinderung könnten sich vom Planning Familial beraten lassen. Es werde Betroffenen dann dabei geholfen, die eigenen sexuellen Bedürfnisse zu entdecken. Das könne bedeuten, dass man herausfinde, wie und wo man gerne berührt wird. Es könne aber auch heißen, ein

Sextoy kennenzulernen, das an die eigenen körperlichen Fähigkeiten angepasst ist. „Es gibt Vibratoren, die können nicht nur per Hand, sondern auch über den Mund gesteuert werden“, erklärt Achutegui. Der Unterschied zwischen passiver Sexualbegleitung und Sexualerziehung würde darin bestehen, dass die Beratung nicht in Gruppen stattfinde, sondern individuell angepasst sei. „Es ist vergleichbar mit einer Sexologin, die einem Paar, das keinen Sex mehr hat, Beratung anbietet. Es wäre unvorstellbar, dass sie im Rahmen dieser Therapie den eigenen Körper einsetzt.“

Pfleger*innen als Assistent*innen

Ein weiteres Modell, das zur Debatte steht, sieht vor, dass das Pflegepersonal selbst die Sexualassistenten praktiziert. Die Überlegung dahinter ist, dass diese ihre Patient*innen am besten kennen. Joël Delvaux sieht diese Herangehensweise kritisch. Zum einen gäbe es Pfleger*innen, die solche Dienste nicht anbieten wollten. Man könne dies also nicht zu einem Einstellungskriterium machen. Würde die Sexualassistenten integraler Bestandteil der Pflege, könnten sich manche Bewohner*innen zudem unter Druck gesetzt fühlen, etwas in Anspruch zu nehmen, das sie eventuell gar nicht wollen.

Bei der Option, es dem Pflegepersonal zu überlassen, ob sie Sexualas-

sistenten anbieten wollen oder nicht, sieht Delvaux das Risiko von schlechtem Blut, da manche Pfleger*innen dadurch gegebenenfalls bei den Pflegebedürftigen beliebter wären als andere. Gemäß einem Kollektivvertrag sollten davon abgesehen alle Pfleger*innen die gleichen Rechte und Pflichten haben.

Die Frage, ob denn sämtliche Menschen, denen es schwerfalle, Partner*innen zu finden, ein Anrecht auf Sexualassistenten haben sollten, beantwortet Delvaux mit einem klaren „Ja“. „Mein Verständnis von Gleichberechtigung ist, dass alle Menschen gleich behandelt werden sollten. Auf keinen Fall sollte es so sein, dass ein bestimmter Grad an Behinderung nachgewiesen werden muss, um auf Sexualassistenten zurückgreifen zu können.“

Im Anfang Januar in Kraft getretenen nationalen Aktionsplan zur Förderung der affektiven und sexuellen Gesundheit, ist nichts in puncto Sexualassistenten vorgesehen. Dabei ist klar, dass nichts an einer groß angelegten gesellschaftlichen Debatte vorbeiführt.

WISSENSCHAFT

BILDQUELLE: SPHEROBIOTICS



Künstlerische Darstellung der SpheroBiotics-Technologie. Die Kügelchen zeigen die Miniaturlabore in der Erde.

MEDIZIN

Antibiotikajagd mit Minitröpfchen

Andreas Lorenz-Meyer

Resistente Bakterien kosten jedes Jahr viele Menschenleben. Zwei Schweizer Forscher haben ein Verfahren entwickelt, mit dem sie neue wirksame Mittel gegen gefährliche Krankheitserreger finden wollen.

Manche Mikroorganismen produzieren Abwehrstoffe, um sich einen Überlebensvorteil gegenüber bakteriellen Konkurrenten zu verschaffen. Diese Substanzen kann der Mensch gut gebrauchen, denn sie lassen sich isolieren und als Antibiotika gegen bakterielle Krankheitserreger einsetzen. Etwa 75 Prozent der heute verfügbaren Antibiotika gehen auf Naturstoffe zurück. Jedoch gibt es ein Riesenproblem: Immer mehr Bakterien entwickeln Antibiotikaresistenzen. Das heißt, die Substanzen bleiben wirkungslos. Was unter anderem dadurch kam, dass in Kliniken relativ wenige Antibiotika sehr oft eingesetzt wurden. Die Krankheitserreger konnten sich auf ihre „Gegner“ einstellen.

Das hat verheerende Folgen. Hunderttausende Menschen sterben jährlich an Infektionen, gegen die Antibiotika nichts mehr ausrichten.

Die Resistenz, so eine düstere Prognose, wird im Jahr 2050 möglicherweise mehr Tote verursachen als Krebs heute. Dringend müssen neue wirksame Stoffe her. Jedoch ist es immer schwieriger geworden, sie zu entdecken, so Steven Schmitt vom Institut für Bioverfahrenstechnik an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich. Gerade Mikroorganismen im Boden waren lange eine ergiebige Quelle für Antibiotika. Man hat Tausende davon isoliert, im Labor gezüchtet und die von ihnen produzierten Substanzen untersucht. Jedoch lief etwas falsch. In den neuen Proben aus der Natur wurden immer wieder dieselben Organismen und deren Produkte isoliert. Was überhaupt nicht weiterhilft, da die Krankheitserreger dagegen schon resistent sind.

Immer mehr resistente Bakterien

Zweites Problem: Genau wie nicht jedes Bakterium ein für den Menschen gefährlicher Krankheitserreger ist, so geht auch nicht jedes Antibiotikum gegen alle Bakterien vor. Es gibt zwei Arten Bakterien, solche

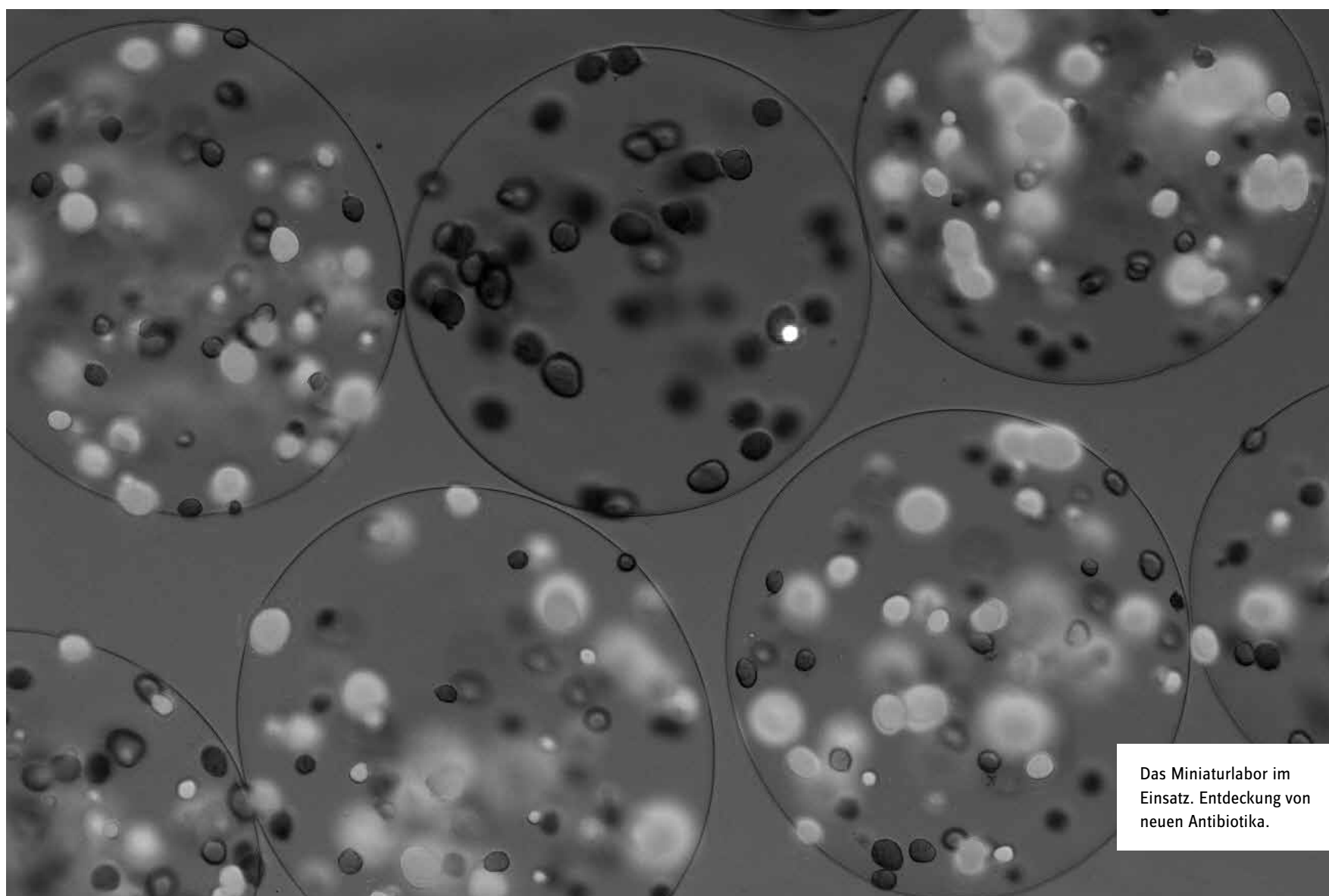
mit einer Zellmembran (Gram-positiv) und solche mit zwei Zellmembranen (Gram-negativ). Zu den Gram-positiven gehören Erregergruppen wie Methicillin-resistente *Staphylococcus aureus* (MRSA) und Vancomycin-resistente Enterokokken (VRE). Noch vor ein paar Jahren waren sie eines der Hauptprobleme in Kliniken, aber mittlerweile gehen die Zahlen der resistenten Gram-positiven Bakterien teilweise zurück.

Gram-negative Bakterien seien dagegen auf dem Vormarsch, so Schmitt. Resistente *Escherichia coli* und *Pseudomonas aeruginosa* gehören dazu. Leider ist es ungleich schwerer, sie mit Antibiotika abzutöten. Unter anderem schützt sie die zweite Zellmembran besser vor Antibiotika. Substanzen gegen diese Bakterien sind seltener und schwieriger zu finden. Zwar entdeckt man immer wieder neue Antibiotikaklassen, so die Klasse der Formicamycine. Ihre Entdeckung verdankt man der afrikanischen Ameise *Tetraponera penzigi*. Sie ist von der Bakterienart *Streptomyces formicae* besiedelt, daraus wurden die Formicamycine isoliert. Eine gute Nachricht? Nur bedingt.

„Diese Substanzen helfen ausschließlich gegen Gram-positive Bakterien, nicht gegen Gram-negative“, erklärt Schmitt. Bei den Gram-negativen ist die Zahl wissenschaftlicher Veröffentlichungen, die am Anfang einer möglichen späteren Verwendung als Antibiotikum stehen, deutlich geringer. „Dabei werden wirklich neue Antibiotika gegen Gram-negative Bakterien immer dringender benötigt.“

Wirkstoffe testen, aber wie?

Drittes Problem: Die wenigsten Stoffe, die anfangs antibiotisch wirken, sind auch gute Medikamente. Viele verursachen Organschäden oder wirken nicht effizient genug. So kommt es, dass in der Medikamentenentwicklung viele Kandidatenstoffe letztlich ausscheiden. Man spricht von der drug attrition rate, Schwundquote. Von schätzungsweise 10 bis 30.000 getesteten Stoffen schafft es nur einer als Antibiotikum bis zum Patienten. Schmitt: „Wollen wir zehn neue Antibiotika, müssen wir eine entsprechend große Ausgangsmenge an Naturstoffen haben. Daher brauchen wir effizien-



Das Miniaturlabor im Einsatz. Entdeckung von neuen Antibiotika.

tere und umfangreichere Techniken zur Entdeckung neuer wirksamer Substanzen.“

Hier setzen Schmitt und seine Kollegin Irene Wüthrich an. Sie haben eine neue Methode erfunden. Statt Petrischalen werden hier mikroskopisch kleine Tröpfchen eingesetzt. Darin lassen sich mikrobielle Lebensgemeinschaften nachbilden, in denen sich möglicherweise neue Substanzen

verstecken. Die kugelförmigen Tröpfchen bestehen aus einem Gel und haben einen Durchmesser von weniger als einem halben Millimeter. Eine Art Miniaturlabor für potenzielle Antibiotikaproduzenten. Die isoliert man in der Natur, bettet sie in die Tröpfchen ein und setzt sie in ein Stück Erdboden. Anschließend fügt man das Testbakterium hinzu und beobachtet, wie die Inkubation verläuft.

„Wir prüfen, wo die Krankheitserreger nicht wachsen oder ihr Wachstum gehemmt ist. Das sind die vielversprechenden Tröpfchen. Daraus isolieren wir die Antibiotikaproduzenten für weitere Analysen.“ Das Verfahren der ETHZ-Forscher basiert auf dem Hemmhoftest, auch Fleming-Methode genannt. Hier wird geprüft, wie empfindlich Bakterien gegen ein Antibiotikum sind. Man streicht die Bakterien auf einem Nährboden aus und setzt Scheibchen darauf, die mit dem Antibiotikum getränkt sind. Wirkt es, entstehen Hemmhöfe, also Stellen, wo die Bakterien nicht mehr oder kaum noch wachsen. Schmitt: „Wir nennen unsere Technologie Nano-Fleming, weil es die miniaturisierte Form der Fleming-Methode ist.“

Minilabore statt Petrischalen

Nano-Fleming macht es möglich, Mikroorganismen direkt in ihrem natürlichen Umfeld wachsen zu lassen. Die mikrobielle Gemeinschaft bleibt intakt. Die Tröpfchen sind auch viel kleiner als die üblichen Petrischalen – ein weiterer Vorteil. Weil sie so winzig sind, kann man viele Experimente

gleichzeitig und platzsparend durchführen. Schmitt: „Normalerweise werden in einem Labor im Jahr 10.000 mikrobielle Stämme auf Antibiotikaproduktion untersucht. Wir können Millionen von Tröpfchen analysieren, und zwar pro Woche.“ Dadurch steigen die Chancen, sehr seltene Antibiotikaproduzenten zu entdecken.

Dritter Vorteil: Man erkennt schneller als bisher, ob die Mikroorganismen brauchbare Antibiotika produzieren. Wenn nicht, kann man sie gleich aussortieren. Mit ihren Minilaboren haben Schmitt und Wüthrich schon über hundert antibakterielle Stoffe entdeckt. Die Suche geht aber erst richtig los. Zuerst einmal im Erdreich, denn dort schlummert immer noch ein riesiges unausgeschöpftes Potenzial an Antibiotika. Die Forscher, die mit ihrer Technologie Ende 2019 das Spin-off SpheroBiotics gründen, wollen künftig aber auch andere Biosphären untersuchen. Zum Beispiel mikrobielle Gemeinschaften von Mensch, Tier und Pflanze. Hoffentlich gelingt es mithilfe der Tröpfchen, viele Menschenleben zu retten.

Prävention von Antibiotikaresistenz

(lm) - Nach neuen Antibiotika zu suchen, ist nicht die einzige Antwort auf die Herausforderung der resistenten Bakterien. In Luxemburg wurde im März 2018 der erste Plan national antibiotiques vorgestellt, der der Entstehung und Verbreitung von resistenten Bakterien entgegenwirken soll. Dies sei umso wichtiger, heißt es im Pressecommuniqué, als die Resistenz auf eine falsche Benutzung der Antibiotika zurückzuführen sei. Der massive Einsatz dieser Substanzen hat in den vergangenen Jahren die Entwicklung von resistenten Bakterienstämmen beschleunigt. In Luxemburg besteht Handlungsbedarf, denn beim Pro-Kopf-Verbrauch von Antibiotika liegt das Großherzogtum auf Rang 7 von 30 europäischen Ländern. Neben Sensibilisierung der Patient*innen und Ärzt*innen für das „Prinzip eines vernünftigen Einsatzes von Antibiotika“ soll der Plan auch im Bereich der Landwirtschaft die Anwendung dieser Substanzen unter Kontrolle bringen.

INTERVIEW

JUSTICE FISCALE

« Le Sud subit une double injustice fiscale »

Entretien : Richard Graf

Cédric Leterme est docteur en sciences politiques et sociales et chargé d'étude au Centre tricontinental (Cetri). Il a coordonné l'ouvrage « Quelle justice fiscale pour le Sud » dont il discutera les principales conclusions lors d'une conférence le mardi 23 avril sur invitation d'Etika.

woxx : Depuis un certain nombre d'années, la lutte contre l'évasion fiscale, qui est pour ainsi dire le corollaire de la justice fiscale, est mise en avant de toute part. Est-ce qu'en général, mais aussi plus spécifiquement du point de vue des pays du Sud, la situation s'est pour autant améliorée ?

Cédric Leterme : En fait, ce qu'on essaie de démontrer dans l'ouvrage collectif, c'est que l'évasion fiscale ne constitue qu'une partie - même si c'est une partie importante - du combat pour la justice fiscale. Les pays du Sud sont ceux où les fiscalités nationales sont les plus régressives. Mais, effectivement, il est important de lutter contre l'évasion fiscale, et dans ce sens il y a eu des améliorations. Il faut parler d'une part de la prise de conscience, où les médias ont joué un rôle important. On ne peut plus nier l'ampleur du problème. Et tout le monde est d'accord pour dire que ce sont surtout les pays du Sud qui souffrent le plus proportionnellement. Après, il y a eu des avancées importantes au niveau notamment de l'OCDE (1) en ce qui concerne un

meilleur échange d'informations ainsi que la lutte contre les pratiques agressives des multinationales. Le problème qui persiste, c'est que cela ne se fait qu'au sein de cette organisation. Ce sont pour ainsi dire les pays riches qui négocient entre eux. Et surtout, les causes structurelles de l'injustice fiscale ne sont presque jamais mises en causes.

Y a-t-il des ordres de grandeur qu'on pourrait citer pour montrer l'ampleur du phénomène ?

C'est difficile, car on a à faire, par définition, à des estimations sur un phénomène très opaque et très obscur. Les estimations peuvent varier du simple au quintuple. Mais on sait très bien que les flux financiers illégaux n'ont pas été réduits. En plus, on continue à voir apparaître de nouveaux paradis fiscaux. En termes de

quantité le problème est bien là, et il l'est plus que jamais. Les mesures qui ont été prises arrivent à la limite à ralentir l'aggravation du problème, mais elles n'ont pas su l'endiguer.

Vous situez l'origine de cette injustice fiscale autour des années 1980 avec l'avènement du néolibéralisme qui prônait la réduction des impôts pour permettre une croissance plus forte, supposée produire davantage de richesse qui profiterait à tout le monde. Ce modèle a-t-il su fonctionner ainsi ?

Il y a plusieurs aspects qu'il faut mentionner à cet égard. D'une part, les impôts ont été réduits et on a multiplié les cadeaux et les incitants fiscaux à l'adresse des plus riches et des multinationales, en espérant que cela ruisselle sur la société et que cela crée de l'activité. À l'heure

actuelle, la plupart des études sont unanimes pour dire que cela ne c'est pas déroulé ainsi. Tout ce que cela a su produire, c'est de l'inégalité et de la concentration des richesses. Il n'y a pas eu de ruissellement vers le bas en termes d'emplois ou de redistribution. Un autre aspect du néolibéralisme, qui a vraiment contribué à enraciner le problème, c'est tout le mouvement de libéralisation financière et commerciale. On a dit à la plupart des pays, et notamment aux pays du Sud : abolissez vos droits de douane et vous allez pouvoir participer à la mondialisation et en tirer de la croissance. Le problème est que cela les a rendus une nouvelle fois extrêmement dépendants de l'économie mondiale, tout en les privant de rentrées fiscales qu'ils obtenaient auparavant via les taxes de douane. Par ailleurs, cela a permis à la finance de se développer au niveau

Conférence : La justice fiscale vue du Sud

Mardi 23 avril 2019 à 12h15 à la salle Rheinsheim à l'Altrimenti asbl - 5 avenue Marie-Thérèse, Luxembourg.
En présence de Cédric Leterme.

L'injustice fiscale a atteint des niveaux record à l'échelle de la planète. Dans les pays du Sud, les conséquences de l'évasion et de la concurrence fiscales se doublent de fiscalités nationales particulièrement régressives.

La « justice fiscale » y apparaît dès lors régulièrement comme une revendication

majeure. Mais avec quel contenu exactement ? Est-elle conçue comme une fin ou un moyen ? Comment articuler les dimensions constitutives : sociale, écologique, de genre, etc. ?

À quelle échelle d'action la poursuivre en priorité ?

L'accent sera mis sur les contributions de nombreux acteurs du développement issus du Nord comme du Sud repris dans l'ouvrage dont Cédric Leterme a assuré la coordination et qui sera disponible en dédicaces à l'issue de la conférence. Inscription auprès de events@etika.lu obligatoire.



Saint Domingue (République dominicaine) en 2012 : Une femme tient un écriteau qui revendique la justice fiscale et la transparence avant que le gouvernement n'augmente aveuglement les taxes pour équilibrer son budget.



PHOTO : ORLANDO BARRIA / EPA

mondial quasiment sans aucune contrainte. Le phénomène de la multiplication des paradis fiscaux est aussi lié à la suppression de toutes les entraves à la libre circulation des capitaux à l'échelle mondiale prônée agressivement, pendant ces années-là, par les organisations financières internationales.

« Il n'y a pas eu de ruissellement vers le bas en termes d'emplois ou de redistribution. »

Est-ce qu'il existe des indicateurs qui pourraient démontrer cette évolution ?

On pourrait mentionner le nombre de paradis fiscaux qui étaient une vingtaine dans les années 1970 et moins bien développés que maintenant. Selon les définitions qu'on adopte, on en a entre 70 et 90 aujourd'hui. On a donc multiplié quasiment par quatre le nombre d'endroits où on peut faire transiter de l'argent sans aucune contrainte et sans aucun contrôle. On sait que 40 pour cent du profit des multinationales et environ 8 pour cent de la richesse des particuliers sont situés dans les paradis fiscaux. Déjà rien que pour l'Union européenne, on parle d'un manque à gagner qui se situe entre 300 et 1.000 milliards de dollars. Ce sont des sommes énormes qui ne cessent d'augmenter.

Dans quelle mesure peut-on prétendre que ce phénomène touche les pays du Sud encore davantage que les pays dits développés ?

En premier, on peut relever le fait que les pays du Sud sont très mal représentés dans les lieux où l'on discute de la régulation fiscale internationale. Ils sont donc pénalisés dans l'établissement des règles qui sont censées réguler ces problèmes. Ensuite, il faut remarquer que ce sont les pays les plus pauvres qui sont proportionnellement les plus affectés par l'évasion fiscale. En valeur absolue, ce sont évidemment les plus fortes économies comme les États-Unis ou la Chine qui perdent le plus, mais si l'on rapporte la perte à la taille des économies, c'est clairement les pays en voie de développement - et parmi eux les pays les plus pauvres - qui voient une part importante de leurs ressources nationales s'envoler vers les paradis fiscaux. Or, et c'est le troisième élément, ce sont précisément les pays qui ont le plus besoin de ces ressources pour le financement de leur développement. Les objectifs de développement durable adoptés par les Nations-Unies prévoient justement à l'horizon de 2030 de miser en priorité sur les propres ressources des pays en question. Un dernier élément qu'il faut citer dans ce contexte : ces pays ont des systèmes fiscaux très peu performants, qui reposent surtout sur les rentrées fiscales indirectes, comme des taxes à la consommation qui affectent surtout les ménages et de surcroît les ménages les plus pauvres.

On reproche souvent aux pays du Sud leurs systèmes fiscaux régressifs, peu efficaces, et la corruption qui mèneraient par conséquent à des revenus fiscaux insuffisants. Ces systèmes sont-ils une raison ou une cause de l'injustice fiscale ?

Les grandes institutions internationales et les pays riches ont tendance à reprocher aux pays pauvres le fait qu'ils seraient incapables de lever assez d'impôts, que leurs systèmes seraient inefficaces et corrompus. Or il faut retenir que des institutions comme la Banque mondiale (2) et le FMI (3) ont une énorme responsabilité dans la fragilisation des États et dans l'institution de systèmes d'impôts régressifs dès les années 1980. Le fait de miser quasi exclusivement sur la TVA en matière d'impôts, alors que cela a des effets désastreux sur les plus pauvres et les femmes en particulier, c'est l'effet de politiques préconisées par les institutions internationales en échange de prêts accordés à ces pays. Aussi, les phénomènes de corruption ont été amplifiés par les États industrialisés et les institutions internationales, qui maintenant reprochent aux pays en développement de ne pas y remédier de façon suffisante. Un autre élément : à partir du moment où on établit un système économique mondial basé sur la concurrence exacerbée entre les États, on incite ces mêmes États à baisser leur taux d'impôts pour attirer un maximum de multinationales.

Pourtant le discours de la Banque mondiale et du FMI a changé les dernières années en matière de fiscalité ...

C'est un double discours qui s'est installé. Le FMI a publié récemment deux ou trois études qui reconnaissent que le rôle de la fiscalité est très important pour lutter contre les inégalités et qu'il y a eu des erreurs dans les programmes mis en place à cet égard dans le passé. Il semble donc qu'on préconise dorénavant des systèmes fiscaux plus progressistes et plus ciblés, qui touchent les riches plus fortement que les pauvres. Mais en même temps, on voit dans le contexte des pays en voie de développement que la TVA est considérée comme la mesure la plus efficace et facile à mettre en œuvre. On est tout au plus enclin à prévoir des taux différenciés de TVA, par exemple en prévoyant des taux moins élevés sur certains biens de consommation de masse. Dans l'ouvrage collectif qu'on vient de publier il y a justement un article qui montre à travers quelques exemples très récents les résultats catastrophiques de cette approche en matière d'inégalité et notamment en matière d'inégalité hommes-femmes. Il faudrait une révision beaucoup plus profonde et plus radicale de la part de ces institutions.

Depuis la crise financière de 2008-2009, l'OCDE s'est emparée de la thématique de la justice fiscale au niveau international. Est-ce qu'il s'agit

INTERVIEW

d'une approche sincère qui englobe aussi les intérêts des pays du Sud ?

C'est plutôt le G20 qui a sous-traité à l'OCDE la résolution des questions qui se sont posées après la crise financière. L'OCDE, qui a une expertise extrêmement pointue, a ainsi su s'imposer comme instance légitime pour régler les questions de fiscalité. Et effectivement, il y a eu des gains en matière d'échanges d'information et d'uniformisation des systèmes d'imposition pour éviter que les multinationales ne profitent trop des différences entre pays pour limiter leurs versements en impôts. Mais il reste qu'on ne met pas en question les structures mêmes de l'économie mondiale. On ne s'attaque pas à la concurrence que les pays doivent se livrer, ni à la libre circulation des capitaux et donc à l'évasion fiscale. Par ailleurs, il y a un énorme problème de représentativité au sein de l'OCDE et au sein du G20 - qui est certes meilleur que le G8 - mais qui comprend un seul pays africain et tout juste deux pays latino-américains. C'est donc une des revendications majeures des pays du Sud de mettre en place des organes vraiment démocratiques et représentatifs.

Sur cette question, il ne semble pas y avoir d'unanimité, même parmi ceux qui aspirent à plus de justice fiscale ...

Le but de l'ouvrage est justement de montrer la diversité des positions et des débats actuels, aussi au Sud. Nous ne prenons pas position là-dessus, nous donnons simplement la parole à un maximum d'acteurs. Et sur la question d'une nouvelle institution sur la fiscalité internationale, à créer au niveau des Nations-Unies, il y a effectivement un article qui conteste une telle approche. Selon son auteur, elle risquerait d'être extrêmement



L'ouvrage collectif coordonné par Cédric Leterme vient de paraître dans la série « alternatives sud » du Centre tricontinental (cetri.be) sera disponible lors de la conférence du 23 avril.

bureaucratique et toujours largement influencée par les pays du Nord. Il préconise plutôt des plateformes régionales et une coopération entre pays du Sud, qui permettrait d'abord une réflexion commune avant de mettre en place des mesures. De telles structures existent en Afrique et en Amérique latine, mais elles manquent en Asie. Un grand défaut, vu le fait que l'Asie abrite des paradis fiscaux très importants.

Les deux approches se cantonnent au niveau des gouvernements nationaux. Comment intégrer la société civile et l'intérêt des populations en général ?

Pour la population, l'accès à la participation reste très problématique. C'est pourquoi une des conclusions que nous tirons dans le livre est le be-

soin de s'attaquer aux causes mêmes de l'inégalité. On ne devient pas riche parce qu'on ne paie pas d'impôts. Ce qui permet aux riches de ne pas payer d'impôts ou de payer si peu d'impôts, c'est le fait qu'ils sont déjà riches à la base. Il y a là un problème de démocratie qui est plus général que la seule fiscalité. Il faut faire en sorte que les pouvoirs économiques soient beaucoup moins importants. Il faut mieux répartir les richesses pour qu'il n'y ait pas deux catégories d'acteurs, dont l'une serait capable de se soustraire aux règles de fiscalité ainsi qu'à d'autres prescriptions. C'est indispensable pour arriver à une situation où la société civile aura assez de poids pour influencer les décisions. Avec la répartition actuelle des richesses, on voit mal comment de petits groupes issus de la société civile pourraient rivaliser avec les lobbies des financiers mondiaux et des multinationales

« L'accroissement des inégalités au sein des pays est une constante à travers tous les continents. »

Y a-t-il une raison commune à l'injustice fiscale que subissent les pays du Sud et celle que peuvent ressentir p.ex. les gilets jaunes en France ?

Cette question renvoie au fait qu'il existe deux niveaux d'inégalités fiscales : d'une part l'inégalité entre les pays et d'autre part l'inégalité au sein des pays mêmes. L'accroissement des inégalités au sein des pays est une constante à travers tous les continents. D'une manière générale, les moins bien lotis, tant au Nord qu'au Sud, paient de plus en plus d'impôts et perçoivent en contrepartie de moins en moins de la part de l'État en matière de

service public et de protection sociale. Ceci dit, le Sud reste quand-même proportionnellement plus affecté. Les populations du Sud restent moins bien placées dans la concurrence internationale, les systèmes fiscaux de leurs États sont encore plus régressifs et plus austères. Ce qui n'enlève rien aux problèmes que pourraient rencontrer des couches de la population au Nord, tel que cela se manifeste à travers les gilets jaunes. À cela s'ajoute la question de la transition écologique qui ne peut se faire de manière juste que si elle est socialement équitable. Or on constate que l'OCDE prône de plus en plus des taxes vertes mais à forte connotation néolibérale, qui ne tiennent justement pas compte des inégalités socio-économiques. Il faut plaider pour une transition qui ne soit pas uniquement écologique mais aussi socialement juste.

Explications :

- (1) L'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) a été créée en 1961 pour favoriser le développement mondial de l'économie de marché et l'harmonisation des politiques sociales et économiques entre ses États membres. Elle compte aujourd'hui une trentaine d'États membres, qui partagent un niveau de développement similaire, et surtout une même adhésion aux valeurs et aux intérêts défendus par les principales puissances occidentales,
- (2) La Banque mondiale est la plus grande banque et agence de développement au monde. Dominée par les États-Unis, elle prête de l'argent à des taux préférentiels aux pays en développement moyennant l'adoption de « réformes structurelles » souvent dénoncées pour leur impact social.
- (3) Le « Fond monétaire international » (FMI) a été créé en même temps que la Banque mondiale pour aider les pays faisant face à des crises temporaires de la balance des paiements. À l'image de la Banque mondiale, ces « aides » viennent accompagnées de conditionnalités souvent drastiques.

woxx@home

Teambuilding à la woxx

Woxxies sind nicht nur im Alltag, sondern auch bei gemeinsamen Wochenendtrips, aka woxxenden, auf Spurensuche. Dieses Jahr waren sie auf der Suche nach den bedeutendsten Frauen in Nancy, nach dem „Lac de la Mouche“ bei Langres und nach einem mautfreien Weg nach Damblain. Ob zu Fuß und mit Hunderudel, ob mittels verplanter Fahrgemeinschaften unter der Leitung sturer Navigationssysteme oder per E-Bike: Alle erreichten früher oder später das Tagesziel. „Teambuilding à la woxx“ ist, wenn man sein bleischweres E-Bike irgendwo im Nirgendwo Seite an Seite einen Hügel hinaufschiebt und dabei gemeinsam über den zickigen Motor schimpft, um später bei Kaffee und Bier in einer einsam gelegenen „Auberge“ über



FOTO: WOXX

einen Aufenthaltsraum mit Tischkicker und Flipperautomat zu fantasieren und der Geschichte eines jungen Engländers zu lauschen, der vor dem Brexit die Flucht ergriffen hat und zu Fuß von Canterbury nach Rom wandert. Teamarbeit heißt aber auch, dass man sich nach der Völlerei bei ein*er der kultigen Langzeitmitarbeiter*innen der woxx die beschwipsten Zwetschgen zuschiebt und sich beim Kraulen der Hausbewohner*innen auf vier Pfoten abwechselt.

INTERGLOBAL

PHOTO : MARYLINE DUMAS



Affiches à la gloire de Khalifa Haftar à Benghazi, décembre 2018.

GUERRE EN LIBYE

L'homme qui voulait prendre Tripoli

Maryline Dumas

La capitale libyenne fait l'objet d'intenses combats depuis le 4 avril. Khalifa Haftar, le bras armé du cabinet parallèle de l'Est libyen s'est attaqué au gouvernement reconnu par la communauté internationale.

Plusieurs dizaines de morts, des centaines de blessés et des milliers de déplacés : c'est le dernier bilan de l'offensive de Khalifa Haftar sur Tripoli. Si sa victoire est loin d'être acquise, l'homme fort de l'Est libyen s'entête depuis 15 jours, s'opposant frontalement à la communauté internationale. C'est dans un message audio que Khalifa Haftar a ordonné, le 4 avril dernier, à son « Armée nationale libyenne » (ANL), coalition réunissant des soldats de l'ancien régime et des brigades révolutionnaires, de marcher sur la capitale libyenne. « L'heure a sonné » a déclaré l'homme qui n'avait jamais caché son objectif. Mais il s'attendait probablement à plus de facilité.

Dès le 5 avril au matin, une partie de ses troupes étaient repoussées à un barrage à 27 kilomètres de Tripoli. « Khalifa Haftar a 25.000 hommes sous son commandement. Misrata (fief révolutionnaire, à 200 kilomètres à l'est de Tripoli, qui possède la plus grande force armée du côté du gouvernement, NDLR) en a 20.000 et recevra du soutien. Il suffit d'un rien pour que Khalifa Haftar se retrouve en situation de siège. Ses troupes ne sont pas chez elles et auront besoin de ravitaillement », estime Jalel Harchaoui, chercheur à l'institut Clingendael à La Haye. Selon lui, l'homme fort de l'Est libyen, qui a réussi une belle avancée dans le Sud en début d'année, espérait rassembler autour de sa personne.

Le héros de l'Est

Sur le papier, le scénario était facile : face à lui, le Gouvernement d'union nationale (GNA), soutenu par des milices divisées, n'a qu'une va-

gue influence sur une zone limitée de l'Ouest libyen. En place depuis 2016, ce cabinet, reconnu par la communauté internationale a fortement déçu la population qui estime que sa situation ne s'est guère améliorée. De plus, les brigades qui soutiennent Faez Serraj, le premier ministre du GNA, sont divisées depuis des mois pour des questions de concurrence et d'influence sur leur territoire.

Khalifa Haftar, qui fait office de bras armé du gouvernement parallèle de l'Est libyen, lui, a le soutien d'une partie de la population. Pour ses partisans, ce « De Gaulle Libyen » constitue l'unique rempart possible contre les « terroristes », terme fourre-tout englobant aussi bien Ansar al-Charia et Daech que les Frères musulmans qui gangrèneraient le pouvoir de Tripoli. Sa volonté de prendre la capitale libyenne, répétée à maintes reprises depuis des années, colle aussi bien à sa rhétorique qu'à la demande de ses hommes, comme le woxx avait pu le

constater en décembre à Benghazi (no 1512). Tous les soldats rencontrés n'attendaient qu'un ordre : celui de marcher sur Tripoli.

L'homme à abattre à l'Ouest

Dans la capitale de l'Est libyen, son portrait s'étale sur des affiches de 4x3 mètres, accompagné de phrases élogieuses : « Vous êtes la conscience de la patrie », « Tout le peuple libyen est avec vous / Nous vous avons donné autorité. ». Issam Faraj Al Barghati, un dentiste, confirme : « Depuis la révolution, le pays sombre. Nous manquons de médicaments, nous avons le terrorisme... Tous nos responsables politiques se sont contentés de paroles. Seule l'armée de Khalifa Haftar nous a soutenus. C'est le seul en qui nous avons confiance. »

La mission est cependant délicate : comme le montrent les combats actuels, l'ANL peine à prendre le dessus. La force doit faire face à des

brigades pour lesquelles Khalifa Haftar est l'homme à abattre. Pour elles, il est au choix un « putschiste », un futur « Kadhafi » ou un « Sissi libyen ». Désunies depuis des mois, ces brigades de l'Ouest libyen se rassemblent peu à peu face à l'ennemi commun. Il y a encore quelques semaines, Khalifa Haftar avait conclu des alliances politiques avec certains groupes. À l'époque, un accord avec le premier ministre du GNA, Faez Serraj, pour créer un gouvernement commun était en bonne voie. « Mismars, Haftar pouvait tout avoir. Tout le monde s'allongeait par terre devant lui et se préparait à un gouvernement sous son influence. Mais il a voulu plus et a donné du temps à ses ennemis pour se rassembler », analyse Jalel Harchaoui qui note que les alliances politiques se sont effritées devant l'offensive militaire.

Sa situation apparaît également assez délicate au niveau international, mais Khalifa Haftar pourrait encore s'en sortir. Car si la communauté internationale enchaîne les communiqués appelant au calme depuis le 4 avril, ce remue-ménage cache mal la réalité : les puissances étrangères ont attendu trois jours avant de poin-

ter du doigt l'assaillant de Tripoli. Jusqu'au 7 avril et au communiqué des États-Unis, les pays se contentaient d'appeler « toutes les parties » au calme.

Une communauté internationale hésitante

Khalifa Haftar peut surtout se reposer sur des alliés de poids comme le roi saoudien, Salman Ben Abdalziz Al Saoud, qu'il a rencontré le 27 mars. « Cette visite a probablement décidé Khalifa Haftar à agir. Il n'aurait pas tenté sa chance à Tripoli sans assurance », estime un diplomate. Le maréchal a également profité jusqu'ici, du soutien des Émirats arabes unis, de l'Égypte, de la Russie et de la France. Les Émirats arabes unis sont accusés d'avoir fourni des armes à l'ANL malgré l'embargo imposé par l'ONU en 2011 et toujours en vigueur. L'Égypte a, quant à elle, conduit des frappes aériennes en Libye. Khalifa Haftar a d'ailleurs rencontré le président égyptien Abdel Fattah al-Sissi dimanche 14 avril. La Russie a bloqué, au conseil de sécurité, vendredi 5 avril, une déclaration appelant Khalifa Haftar à cesser

son assaut. L'Union européenne, elle, a attendu le 11 avril pour citer directement Khalifa Haftar par l'intermédiaire de Federica Mogherini, haute représentante de l'UE pour les affaires étrangères. Un jour plus tôt, la France avait empêché la publication d'un communiqué demandant au maréchal Haftar de stopper son offensive.

D'abord considéré comme un paria, Khalifa Haftar a été classé, à partir de 2016 par les pays occidentaux - aux premiers rangs desquels la France -, comme un « acteur incontournable ». C'est à l'automne 2016 qu'a débuté le revirement. Khalifa Haftar vit alors son premier grand succès en Libye : la prise du « croissant pétrolier », au centre-nord du pays, qui représente 70 pour cent des réserves d'or noir libyen. Une victoire plus politique que militaire - elle a eu lieu sans véritable combat. L'événement lui vaudra l'insigne de maréchal - titre inédit en Libye - décerné par les autorités de l'Est libyen, et surtout une nouvelle envergure.

Khalifa Haftar devient alors « l'homme fort de l'Est ». Une interprétation erronée selon Ghassan Salamé, envoyé spécial de l'ONU en Libye : « Il n'y a pas de maîtrise totale

d'une personne quelque part. Comme le pays a explosé en mille morceaux, il y a des points de résistance à l'Est et à l'Ouest. » Cependant, les chancelleries comprennent que le Gouvernement d'union nationale imposé par l'ONU dans le cadre des accords de Skhirat (signés au Maroc en décembre 2015) ne parviendra pas à prendre le pouvoir sur l'ensemble du territoire libyen. Ceci notamment à cause de l'influence de Khalifa Haftar sur le parlement de Tobrouk (Est), reconnu par la communauté internationale, mais qui refuse de valider le GNA.

De paria à homme fort de l'Est

Il est donc nécessaire d'ouvrir le dialogue. Progressivement, l'idée d'intégrer le maréchal au processus politique et aux accords de Skhirat, dont il avait jusque là été exclu, fait son chemin. D'autant plus qu'au fil du temps, Khalifa Haftar se nourrit du désespoir que crée le GNA, inactif et dépendant des milices. Le discours manichéen et ultrasimpliste de pourfendeur du terrorisme tenu par le maréchal fonctionne dans les capitales occidentales. Ni son alliance avec les « madkhalis », ces salafistes dits

Forces de Khalifa Haftar à Benghazi, avril 2015.



PHOTO : MARYLINE DUMAS

quiétistes qui prêchent l'application de la charia, ni les images diffusées montrant des exécutions sommaires menées par l'un de ses commandants n'y changent quelque chose.

Point d'orgue de cette montée en puissance internationale de Khalifa Haftar, sa participation - la première en Europe - à la réunion de La Celle-Saint-Cloud (France) en juillet 2017. Certes son adversaire, Faez Serraj, est présent. Mais la photographie avec Emmanuel Macron est un Graal : désormais le maréchal fait pleinement partie du jeu.

L'homme revient pourtant de loin. Né en Cyrénaïque (Est libyen) en 1943, il appartient aux Ferjanis, puissante tribu de Syrte, en Tripolitaine (Ouest libyen). Ses racines sont un atout d'un point de vue libyen, avec un pied dans la région occidentale et un dans la région orientale. Il étudiera à l'académie militaire de Benghazi, puis en Égypte et en Russie.

Après avoir participé au coup d'État de Mouammar Kadhafi le 1er septembre 1969, Khalifa Haftar était devenu un de ses plus fidèles lieutenants. Devenu chef du corps expéditionnaire de l'armée libyenne, il va connaître ses premiers déboires

au Tchad dans les années 1980. Les grosses pertes - la Libye aurait perdu un dixième de son armée et 2,6 milliards d'euros de matériel - lui donnent une mauvaise réputation auprès de la population libyenne. La bataille de l'aéroport de Ouadi-Doum sera le coup de grâce : il est fait prisonnier au printemps 1987. Une humiliation telle que Kadhafi désavoue ses propres troupes. Khalifa Haftar retourne alors sa veste. « Il était en belle tenue, avec de jolis souliers, se souvient Omar Al Ghadi, un Touareg libyen qui a combattu sous son commandement au Tchad. Les geôliers ont voulu lui prendre ses affaires, il a refusé avec dédain. Puis il a été reconnu comme une belle prise... »

Un passé chaotique

Le général tente alors de former une force qui pourrait renverser le Guide libyen. Son groupe de quelque 2.000 hommes profitera du soutien des États-Unis. Mais l'arrivée au pouvoir d'Idriss Déby change la donne. Khalifa Haftar s'exile en 1990 aux États-Unis. Il s'installe à Vienna, en Virginie, à quelques kilomètres à peine de Langley où la CIA a son

siège. Un choix - et une probable double nationalité - que ses détracteurs utilisent pour salir sa réputation.

C'est lors de la révolution de 2011 que Khalifa Haftar rentre en Libye. « Depuis son retour des États-Unis, Monsieur Haftar bouge. Il a d'abord essayé d'obtenir des positions au sein du gouvernement, puis tenté un coup d'État en février 2014 », rappelle Ghassan Salamé, l'envoyé spécial de l'ONU en Libye. Effectivement, le 14 février 2014, Khalifa Haftar fait une intervention télévisée demandant la suspension du Congrès général national, le parlement élu en 2012. Une annonce restée sans suite, si ce n'est dans les annales de l'humour libyen comme le « le coup d'État de la Saint-Valentin du général à la retraite ».

Mais trois mois plus tard, sa figure prend une forme plus sérieuse. Le 18 mai 2014, il lance l'opération « Karama » (Dignité) à Benghazi, avec quelques centaines d'hommes majoritairement issus de l'ancienne armée de Mouammar Kadhafi. Objectif : « purger » la seconde ville du pays « des terroristes islamistes ». Depuis 2011, Benghazi vivait au rythme des assassinats ciblés d'activistes et des représentants de l'ordre. Le gouvernement

central, encore uni, semblait avoir oublié le « berceau de la révolution ». L'annonce de Khalifa Haftar a donc été relativement bien perçue par les habitants de la ville qui se sentaient abandonnés. Et l'homme rassemble facilement tribus et brigades révolutionnaires de la région. Loin d'être une « blitzkrieg », l'opération prendra cependant plus de trois ans. Qu'en sera-t-il de Tripoli ?

Maryline Dumas suit l'actualité libyenne et nord-africaine pour le woxx et travaille actuellement à partir de Tunis.

AGENDA

19/04 - 28/04/2019

film | theatre
concert | events

1524/19



Schweizer Grooves

Hinter dem doch etwas spießig klingendem Namen „Klaus Johann Grobe“ versteckt sich der neueste groovige Geheimtipp aus Helvetia - zu entdecken im Gudde Wällen.

Wat ass lass S. 3

WAT ASS LASS

Kellerkinder S. 4

Cave sind die amerikanische Antwort auf die Wiedergeburt des Krautrock und entführen das Publikum gerne mal auf lange Reisen.

EXPO

Les enfants de Bert p. 14

L'hommage à Bert Theis prend une nouvelle dimension avec l'exposition « F(l)ight Sketches » où toute une génération s'inspire de lui.

KINO

Chaïnon présent p. 20

« The Missing Link » démontre que film d'animation et coup de pub peuvent encore s'exclure et que la civilisation n'est pas toujours ce à quoi on s'attend.

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.

WAT
ASS
LASS?

Ob auch sie das Hotel California finden werden? - „Ultimate Eagles“ - Die Eagles-Tribute-Band tritt am 19. April im Artikuss in Soleuvre auf.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1525 (26.4. - 5.5.): Mi. 24.4., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1525 (26.4 - 5.4) : me. 24.4, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Cave **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**

F(l)ight Sketches - for Bert Theis **p. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 27**

The Missing Link **p. 20**

FR, 19.4.

JUNIOR

Moi le sculpteur, atelier de bricolage (> 8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
 Inscription obligatoire.

Schwaarz Konscht, atelier pédagogique (4 - 8 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

Maquettiste for a Day, (> 6 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu

MUSEK

Médée - Medea Senecae - Medeamaterial, Oper von Luigi Cherubini, unter der musikalischen Leitung von Sébastien Rouland, Inszenierung und Choreographie von Demis Volpi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
 Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Ultimate Eagles, tribute to the Eagles, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40.
www.artikuss.lu

Mythos klassesch Musek:

En Orchester erklärt, mam Summer Orchestra Luxembourg, ënnert der Leedung vum Pit Brosius, „Sinfonie Nr. 1“ vum Schumann, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.
 Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

The Glücks + Reverend Beat-Man, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

RPWL, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Mystical Communication Service, rock, Flying Dutchman, *Beaufort*, 21h.

Fractal Universe, black metal, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

ARTICLE Cave, motorik psych kraut jazz, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.
 Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Alex Terrier Trio, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

PARTY/BAL

3rd City Vibes, with Freeze, Maz, Bazooka Brooze, Skinny J and

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.

Turnup Tun, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Double P & Nyex, DJ, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

SA, 20.4.

JUNIOR

Et wor emol..., Märcher fir Kanner, mat Hëllef vu Wierker am Musée illustréiert, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Melusina und Siegfried, Atelier (5-7 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h15. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich.

À la découverte des couleurs, atelier créatif (4-8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire.

Moule ta propre taque, atelier de bricolage (> 9 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

MUSEK

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Rosenkavalier, Komödie mit Musik von Richard Strauss, inszeniert von Jakob Peters-Messer, unter der musikalischen Leitung von Roger Epple und Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Don Gio, hip hop, reggae, support: R.I.C. + De Lâb + DJ funkstarr, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

COVER Klaus Johann Grobe, pop, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Concert Lounge 4, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Sinfonie Nr. 3 „Eroica“ von Beethoven, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

From the Road, tribute to Lynard Skynyrd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Passenger, singer-songwriter, support: Ken Yates, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

The Final Cut, tribute to Pink Floyd, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Watchdog, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Mélie! Maladie! Mélodrame! Abend über Ingrid Caven nach Jean-Jacques Schuhl und dem Roman „Die Kameliendame“ von Alexandre Dumas, Musik von Peer Raben, inszeniert von Sébastien Jacobi, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Wanderschäfer für einen Tag, Osterwanderung (7 km), Naturpark Our, *Hosingen*, 9h. Einschreibung erforderlich: info@schaeferlei-weber.lu oder Tel. 26 90 81 27-35.

Wanderung durch das Naturwaldreservat Schnellert, Treffpunkt Parking Aquatower, *Berdorf*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@naturpark-mellerdall.lu oder Tel. 26 87 82 91. Org. Natur- & Geopark Mëllerdall.

Shaping Shadows goes Royal-Hamilius, atelier en famille, Royal-Hamilius, *Luxembourg*, 14h. Org. Musée d'art moderne Grand-Duc Jean.

Beringung von jungen Wasserramseln, Treffpunkt am Friedhof, *Ettelbruck*, 14h. Org. natur&emwelt.

Bergwerke und Grubenarbeiter, Naturschutzzentrum Ellergronn, *Esch*, 15h. Einschreibung erforderlich: ellergronn@anf.etat.lu oder Tel.: 26 54 42.

Route 66, Treff für LGBTQIA-Jugendliche und Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

SO, 21.4.

JUNIOR

Getting the Right Shade, Farbmischung und -herstellung mit Sandra Lieners (>6 Jahre), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 16h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu

MUSEK

Coraline, Familienoper von Mark-Anthony Turnage, Libretto von Rory Mullarkey nach dem Roman von Neil Gaiman, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Authority Zero + Versus You + De Pascal Vu Wooltz, punk rock, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 16h. www.deguddewellen.lu

Pariser Leben, Operette von Jacques Offenbach, unter der musikalischen Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Andreas Rosar, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Jessie J, singer-songwriter, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

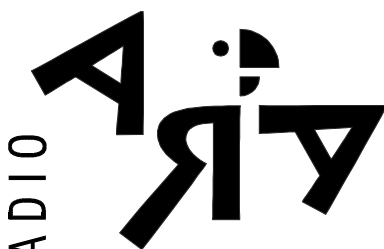
PARTY/BAL

I'm so eggcited! Mit DJ F-Ray, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewig? Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*,



RADIO

Freideg
21h - 0h

SPEZIELL VISIONS OF THE PAST SENDUNG

haut den Owend ronderëm Pink Floyd. Solo-Projeten vun den eenzele Museker; Raritäten; Cover-Bands an Titelen, dat alles stellt de Ben lech vun 21h bis Mëtternuecht vir.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.



Mehr als verdammte
Hippies: Cave.

INDIE-PSYCHEDELICA

Kraut aus dem Rübenkeller

Luc Caregari

Krautrock ist nicht tot, er riecht nur komisch - und auch ein bisschen kosmisch: Die amerikanische Band Cave belebt den vintage Musikstil auf ihre Weise.

Wo genau der Name Krautrock herkommt, daran scheiden sich die Geister. In den späten 1960ern und frühen 1970ern bezeichnete er die Musik von einer ganzen Reihe von westdeutschen Rockbands, die sich - jede auf ihre Art - vom Mainstream absetzten: Gruppen wie Can, Tangerine Dream oder Amon Düül gehören zu den noch heute bekanntesten Repräsentantinnen des Genres. Sicher ist auch, dass Kraut ironisch gemeint war und sich wohl auf die englische Bezeichnung „Krauts“ für die bösen, barbarischen Deutschen bezog, dass der Konsum von Krautrock mit dem Konsum eines gewissen anderen Krauts zusammenhängen könnte.

Denn die Musik, die damals entstand, versuchte nicht einmal, den Pop-Olymp zu stürmen, sondern viel mehr, eigene Reisen ins Ungewisse zu organisieren - dies durch lange Improvisationen, neue Arten zu komponieren und das Einbauen neuer, elektronischer Klänge in ihre Musik. Nicht verwunderlich also, dass diese Herangehens-

weise zu musizieren die Jahrzehnte überdauert hat und die nachfolgenden Generationen sich am Spirit dieser Zeit inspirieren, um eigene Wege in die unendlichen Weiten der psychedelischen Musik zu finden.

Ein bestechendes Beispiel sind die Amerikaner von Cave. 2006 als loses Kollektiv in Columbia, Missouri gegründet, wandern sie bereits ein gutes Dutzend Jahre über die Bühnen der Welt und begeistern ihre Fangemeinde mit (über)langen Konzerten, in denen sie ihre epischen Kompositionen immer wieder neu aufbereiten.

Die Musik von Cave ist vor allem basslastig: Die Bassgitarre gibt oft den Ton an und zeigt den Weg, dem die anderen Instrumente dann folgen, die Drums an erster Stelle, über die sich dann die Keyboards und manchmal auch eine Gitarre legen. Außerdem experimentiert Cave auf ihren Alben gerne mit Perkussionselementen, um ihre Soundteppiche noch fetter zu machen.

Cave als reine Krautrock-Retroband zu bezeichnen, würde dem Kollektiv nicht gerecht. Zwar ähneln die fünf Musiker rein visuell einer Bande ewig bekiffter Hippies, ihre Musik aber trägt durch-

aus zeitgenössische Züge. So spiegeln sich zum Beispiel auch Hardcore-Tendenzen in der Härte des Drummers und der Einsatz der Stimmen der Bandmitglieder als rhythmisches Begleitinstrument erinnert doch eher an Musiker*innen aus der letzten Dekade als an verstaubte Langhaarzeiten.

Die letzten Jahrzehnte, die den Aufstieg und teilweise den Fall von instrumentellen Musikrichtungen wie Postrock gebracht haben, sind nicht spurlos an Cave vorbeigegangen und so schwingt auch in ihren Melodien die eine oder andere melancholische Note mit. Anstatt sich rein auf den Ursprung des Krautrocks zu konzentrieren, baut Cave so ziemlich alles in ihre Musik ein, was sie inspiriert, und das macht sie sicherlich zu einer originellen und kreativen Band, der man gerne einen Abend widmet. Übrigens: Da die Rotondes auf eine Vorband verzichten, könnte es sein, dass die Reise in den Keller etwas länger dauert.

Am heutigen Freitag, dem 19. April in den Rotondes.

20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story.
Über 1.000 Jahre Stadtgeschichte,
Führung, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

Luxembourg - une ville fortifiée,
visite thématique, Musée Dräi
Eechelen, Luxembourg, 16h.
Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L/D.

The Luxembourg Story.
More than 1.000 Years of Urban
History, guided tour,
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 16h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

So what, presque 30 ans après
« Comment va la vie sous
Le Gueulard », projection des
documentaires « Sous Le Gueulard,
la vie » d'Emmanuel Graff et
Isabel Gnaccarini (F 1992. 48') et
« La fumée du Gueulard », créé par
mouveLOReille (F 2016. 70'),
Le Gueulard, Nilvange (F),
18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

MO, 22.4.

JUNIOR

Strong Kids Run und Ostereiersuche,
(6 - 15 Jahre), Gartenanlage
Bëschendall, Oberkorn, 11h.
Einschreibung erforderlich:
ctf.uewerkuer@gmail.com oder
Tel. 621 361 227.

Je suis un autre, atelier de
peinture (4-8 ans), Villa Vauban,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Maurice Clement, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Bach,
Pärt et Kinzè, église décanale,
Bettembourg, 17h.

Shakespeare in Love, Schauspiel
mit Musik nach dem Drehbuch
von Marc Norman und Tom Stoppard,
inszeniert von Bettina Bruinier,
unter der musikalischen Leitung
von Achim Schneider,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.

Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

THEATER

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Dornröschen, Ballett von Pjotr Iljitsch Tschaikowski, inszeniert von Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

KONTERBONT

Vierzehnte Liesmatinée, mit Dabiel Wisser und Anouk Mahr, Café littéraire, *Bettembourg*, 11h. Einschreibung erforderlich: luxemburg-ob@bmeia.gv.at oder Tel. 47 11 88.

DI, 23.4.

KONFERENZ

Crypto-apéro, avec Matthieu Farcot et différents intervenants du CIRCL, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Securitymadein.lu et CIRCL.

Sternstunden, Bildervortrag mit Bernd Pröschold, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Im Rahmen der Sonderausstellung „Nuit“. Sprache: D.

Cities within the Cities, with Leon Krier, Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 42 75 55. www.luca.lu
As part of the lecture spring cycle „this will feed that“.

MUSEK

Ceshia Ubau, chanteuse nicaraguayenne, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

THEATER

Petaco feat. Nicolas Turon, spectacle d'impro théâtrale, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Dräi Schwësteren, nom Anton Chekhov an enger fräier Bearbechtung op Lëtzebuergesch

vum Ian De Toffoli, inszenéiert vun der Daliah Kentges, mat Eli Johannesdottir, Anouk Wagener a Lis Dostert, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

Lesemarathon zum Welttag des Buches, Lesungen, Buchladen im Nauwieser Viertel, *Saarbrücken*, 10h.

La justice fiscale vue du Sud, avec Cédric Leterme, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Renc'Art - Kassenobligation: 10 Luxemburger Franken, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: L.

Literatur fir d'Ouer, iwwert d'Geschicht vum Lauschterstéck zu Lëtzebuerg, mat Claude Mangel, Charles Meder, Pascal Seil a Frédéric Zeimet, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tel. 32 69 55-1. cnl.public.lu

Fernando Pessoa est là, soirée littéraire, Camões - centre culturel portugais, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt
Dans le cadre de la journée mondiale du livre.

MI, 24.4.

KONFERENZ

Aux origines du Bauhaus : art, artisanat et architecture, avec Maribel Casa, Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 42 75 55. www.luca.lu
Dans le cadre du cycle de conférences Bauhaus 1919-2019.

Vier Jahre nach dem Rapport Artuso, Rundtischgespräch mit Vincent Artuso, Paul Dostert, François Moys, Pol Schock, Georges Santer und François Moys, Musée national de la Résistance transitoire, *Esch*, 19h. www.musee-resistance.lu

MUSEK

L'histoire probable de la musique électronique par le Grami (groupe de recherche et d'analyse de la



Zum KuscheIn: Der luxemburgisch-niederländische Singer-Songwriter Josh Island verzaubert am 24. April in der Brasserie K116 in der Escher Kulturfabrik die Kundschaft.

musique et des instruments, concert-conférence par la Cie 1 montreur d'ours, BAM, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Concert ActArt, avec les enseignant-e-s du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres de Prokofiev, Weber et Dartevelle, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Rogers, punkrock, support: Marathonmann & Engst, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 19h30. garage-sb.de SOLD OUT!

Daniel Kemish, country folk, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Justin Taylor, récital de clavecin, avec Théotime Langlois de Swarte, Sophie de Bardonnèche (violon) et Louise Pierrard (viole de gambe), œuvres entre autres de Scarlatti, Rameau et Corelli, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Lali Puna, electro pop, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Ema Macara: AEM, release, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Josh Island, singer-songwriter, brasserie K116, *Esch*, 21h. www.k116.lu

THEATER

Yvan Bolloch: Faut pas rester là ! Théâtre musical, La Passerelle, *Florange*, minuit. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.



Soirée Poésie Lesbienne

Dans le cadre de la journée de la visibilité lesbienne, le 26 avril, le Centre d'Information GAY et LESBIEN - CIGALE et son groupe de femmes Pink Ladies - Queer Women Luxembourg invitent à la **découverte d'écrivaines et poétesses lesbiennes**. La soirée du **jeudi, le 25 avril au CID Fraen an Gender** - 14, rue Beck à Luxembourg commencera à **19h** et sera composée de lectures d'une sélection de poèmes écrits par des personnes s'identifiant comme lesbiennes et ayant thématisé le lesbianisme/l'homosexualité féminine dans leur oeuvre. Allant de l'écrivaine et activiste africaine-américaine Audre Lorde à la poétesse de la Grèce Antique Sappho en passant par Eileen Myles, Mary Oliver et Adrienne Rich entre autres, la soirée de lecture vise à proposer un aperçu de quelques oeuvres à l'esthétique et au contexte différents. Chacune de ces écrivaines a contribué à définir le terme de « poésie lesbienne » ainsi qu'à l'élargir et démontrer que le genre est aussi multiple et difficile à caractériser que les lesbiennes elles-mêmes. L'intervenante Lara Well est une artiste franco-luxembourgeoise basée au Luxembourg. Elle s'exprime à travers l'écriture et la vidéo et trouve son inspiration dans la nature et dans la vie quotidienne. Depuis peu elle s'intéresse également à l'écoféminisme ainsi qu'au corps en mouvement et compte se lancer dans une formation de shiatsu. Soirée mixte français-anglais. Une partie

des poèmes sera lue en anglais, les explications seront données en grande partie en français, mais les questions pourront être posées en français et en anglais.

Sabotage

Ee Buch, dat all puer Saiten tëschent dem Franséischen, dem Däitschen, dem Engleschen an dem Lëtzebuergeschen ofwiesselt, kënnt eigentlech engem kommerzielle Suicide gläich - wéi den Titel vum Wierk et jo selwer schonn opgräift. „Sabotage“ beschreift awer och, wéi 16 Figuren - aus enger existenzieller

Flemm, enger Onzefriddenheet géigeniwwer engem System, deen eis ëmmer méi zu Schaffmaschinnen amplat zu Loschtmachinne mécht, aus Rebellioun, aus Verspilltheet oder well se sech selwer mat Hëllef vun Textschichten a Geschichten uléien - hir eegen oder d'Existenze vun deenen anere sabotéieren. An engem **Austausch mam Nico Helminger** soll Luucht op all déi Froen, déi d'Lieserschaft a Kritiker zugläich beschäftigt hunn, geworf ginn: Wisou schreift een a véier Sproochen? Spigelt dat d'sproochlech Situatioun zu Lëtzebuerg? Ass et rengt Gebretz? Gëtt bewosst d'Komplexitéit kultivéiert? Oder huet effektiv vläicht all Figur hir Sprooch, an där si sech méi wuel fillt? Den **20. Abrëll** wäert de **Jeff Schinker** während dem **Gespräch am Centre national de la littérature zu Miersch** awer och an deene véier Sproochen an aus deene véier Geschichten, déi „Sabotage“ ausmaachen, virlesen. Um Programm stinn eng ongewéinlech Team-Building-Seance, Mäercher, déi op der Adem verzielt ginn, eng Dartbox-Sendung, déi en Abléck an de Schrëftstellertum gëtt an een Owend um Berliner Wannsee. **Den Entrée ass fräi.**



Die lustigen Weiber von Windsor, Oper von Otto Nicolai, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Jens Pesel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

George Dandin, de Molière, mise en scène d'Anne Simon, avec Sophie Langevin, Mathieu Moro, Renelde Pierlot, Franck Sasonoff, Pitt Simon et Anouk Wagener, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Véronique Gallo: The One Mother Show, comedy, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu SOLD OUT!

KONTERBONT

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : L/D.

Arboretum Kirchberg, parcs Réimerwee et central, promenade guidée à travers les parcs, entrée du parc Réimerwee/parc Central, *Luxembourg*, 18h. Org. Musée national d'histoire naturelle.

Riff Eritrea, live performances, food, quiz + prizes, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Café des langues, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

More Than Honey, Vorführung des Dokumentarfilms von Markus Imhoo (DE/CH/A 2012. 91'), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

DO, 25.4.

JUNIOR

Maquettiste for a Day, (> 6 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.



D'Nei Revue asbl steet wéi gewinnt mat hirem aktuelle Programm ob verschiddene Bühnen a léisst dat lescht Joer Revue passéieren. Vum 24. bis de 27. Abrëll ass se am Centre des arts pluriels zu Ettelbrück ze erliewen.

Luxembourg, 14h30. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Pourquoi pas ! Théâtre et marionnettes (> 5 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

La photographie et le territoire, avec Christian Mosar, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

MUSEK

Zeitigung, chorégraphie d'Anne Teresa De Keersmaeker et Louis Nam Le Van Ho, musique d'Alain Franco, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Wille & The Bandits, roots, blues, rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Project Abri'Lux, hommage au 25 avril et à la révolution portugaise, œuvres entre autres de Branco, Godinho et Rodrigues, en collaboration avec INUK, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Elles Bailey, blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

La Souterraine : C'est extra, hommage à Léo Ferré, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

A Certain Sense of Order, de Catherine Kontz et Anne Sexton, mise en scène de Sasha Amaya, avec Rosie Middleton et Sarah Parkin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Extravaganzen, Choreographien von David Dawson, Stijn Celis und Angelin Preljocaj, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Kafkas Cave, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafkas „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint Martin, *Remich*, 19h30.

Total am Bësch, mam Kabar Ö, brasserie K116, *Esch*, 20h. www.k116.lu

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Horst Lichter, Kabarett, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Fischer & Jung's - Innen 20, außen ranzig, Kabarett mit Björn Jung und Guido Fischer, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Les héros sont fatigants, farce tragique de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Jacques Schiltz, avec Bernard Graczyk, Denis Jousselin et Raoul Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Driven, chorégraphie et mise en scène de Jean-Guillaume Weis, avec Baptiste Hilbert, Malcolm Sutherland et Jean-Guillaume Weis, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Luxembourg Sustainability Forum 2019, expositions et tables rondes, Cercle Cité, *Luxembourg*, 13h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu SOLD OUT!

Digital Day: When Culture meets Technology, pitches, presentations, panel discussion, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 13h30. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois, introduction à l'histoire de l'oracle « I Ching », Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Renc'Art - Kassenobligation: 10 Luxemburger Franken, détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: L.

L'enfant et les écrans, avec Alaïde Rodrigues, Maison relais Scheierhaff, *Soleuvre*, 19h. www.kannerschlass.lu/eltereschoul/

Soirée Poésie Lesbienne, CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 19h. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu

Amore, Amore, Amore, von Ulf Dietrich, Manfred Langner und Luigi Scarano, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Dr. Mukwege, l'homme qui répare les femmes, la colère d'hippocrate, projection du documentaire de Thierry Michel et Colette Braeckmann, Centre polyvalent « A Schommesch », *Oberanven*, 20h30.

FR, 26.4.

JUNIOR

Cas Public & Kopergietery, Tanzvorführung (> 9 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Reconvertisseurs. Un développement innovateur des friches industrielles dans le respect du patrimoine, exposés entre autres de Peter Swinnen, Tania Burgnoni et Jean Goedert, 1535° Creative Hub, *Differdange*, 10h. Tél. 58 77 11 535. www.1535.lu
Dans le cadre de HallzWeNeed. En collaboration avec LUCA, Luxembourg Centre for Architecture. Inscription obligatoire : eisestol@gmail.com.

WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.

Violence des mères, avec Fabienne Soldini et Coline Cardi, Neimënster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Nouvelles perspectives sur les maternités - Regards croisés des sciences et de la littérature ».

1945 et l'après-guerre: Une nouvelle ère pour le Luxembourg ?

Avec Denis Scuto, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

Grégoire Baumberger, récital de piano, œuvres de Beethoven, Brahms et Albeniz, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre des Concerts de midi.

9kircher POP Festival, mit unter anderen Joris, Lotte, Halle und Ela, Gebläsehalle Neunkirchen, *Neunkirchen*, 18h.

Christina Stürmer, pop, Garage, *Saarbrücken (D)*, 19h. garage-sb.de

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Cornelia Rainer, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Chlorophyl, querbeet, CD Release, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, avec Sivan Silver et Gil Garburg (piano), œuvres de Gouvy, Martinu et Schumann, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Nick Oliveri, singer-songwriter, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h. garage-sb.de

Harmonie municipale d'Esch, sous la direction de Jean Thill, avec Daniel Gruselle (accordéon et bandonéon), œuvres entre autres de Molinelli, Piazzolla et Yagisawa, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Andrew Manze, avec Veronika Eberle (violin), œuvres de Mozart et Bruckner, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Daniel Balthasar, indie-rock, Campus „An der Däilt“, *Munsbach*, 20h.

RIM'K + Renato, rap, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

AqME, heavy metal, support: Inimikall, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

The Doors in Concert, tribute to The Doors, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Cheak! indie-pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Un Belge à Rio, avec Greg Houben (chant, trompette), Lorenzo Di Maio (guitare) et Matthieu Vandenabeele (claviers, percussions), maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Pandore + Pat Vurden, poésie et chant, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Paulinska & Gustavo Morales
Aka DJ Ghost, electro, De gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Alles Féik oder wat? Kabarä mat de Makadammen, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h. Reservatioun: www.luxembourg-ticket.lu

Gather - Tanzcompagnie Polypous, Choreografie von Alix Reigner, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Revue 2019, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Jörg Knör: Die Jahr-100-Show, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

A Certain Sense of Order, de Catherine Kontz et Anne Sexton, mise en scène de Sasha Amaya, avec Rosie Middleton et Sarah Parkin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

KONTERBONT

Luxembourg - une ville fortifiée, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : GB.

The Pass, Vorführung des Films von Ben A. Williams (GB 2016. 88'), SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de
Im Rahmen von Queer gefilmt.

SA, 27.4.

JUNIOR

Masha & Michka, concert de famille accompagné de danse et de jeux, conservatoire, *Luxembourg*, 14h + 16h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
La représentation de 16h affiche COMPLET !

Point de vue en 3D, atelier de dessin (8 - 12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Pourquoi pas ! Théâtre et marionnettes (> 5 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Somnia, Traumzirkuskonzert (9 - 12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Le petit prince, d'après Saint-Exupéry, mise en scène de Pénélope Bergeret, avec le ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole et l'Orchestre de chambre du Luxembourg, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

KONFERENZ

Public forum : Révolution - Évolution - Blocage, débat sur les changements de société depuis Mai 68, avec Claude Frisoni, Henning Marmulla, Brice Montagne, Robert Soisson et Agata Tomšic, animée par Ruth Heynen, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu
Org. forum.

Comment tenir les multinationales responsables ? La lutte pour le respect des droits humains et de l'environnement par les entreprises, avec Sabine Gagnier,

Jean-Guillaume Weis ist ein Getriebener: „Driven“, seine neueste Choreografie kommt am 25. April im Kulturhaus Mersch auf die Bühne.



WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.



Und am Tag danach - dem 26. April - wird's wieder gemütlicher in Mersch mit Daniel Balthasar und seinem Independent Rock.

centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 20h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu
Org. Amnesty International.

MUSEK

Joachim Oehm, récital d'orgue,
œuvres de Reger et Hakim,
cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Anattack Festival, mit unter anderen
Samian, Good Riddance, Buster
Shuffle, Spermbirds und
The Offenders, Gebläsehalle
Neunkirchen, Neunkirchen, 15h.

Sugarland, trio de percussionnistes,
Arsenal, Metz (F), 16h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Out of the Crowd Festival,
mit unter anderen Built To Spill,
Jaye Jayle und The Choppy Bumby
Peaches, Kulturfabrik, Esch, 16h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Necksplosion, mat ënnert aneren
Arduinna's Dawn, Fallen Lies, Feradur,
Fusion Bomb a Cosmogon,
centre culturel Schungfabrik,
Tétange, 16h30.

**Médée - Medea Senecae -
Medeamaterial**, Oper von
Luigi Cherubini, unter der

musikalischen Leitung von
Sébastien Rouland, Inszenierung und
Choreographie von Demis Volpi,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Harmonie Municipale Clervaux &
Musikverein Pronsfeld**,
unter der Leitung von Holger Bittner,
Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**Maximilien Philippe + Gjon's Tears +
Leona Winter**, pop,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

Marielle et Katia Labèque,
récital de piano, Boléro de
Maurice Ravel, Arsenal, Metz (F),
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Aynsley Lister, rock, Ducaal,
Freudenburg (D), 20h.
Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Jeff Arckley, pop, L'Entrepôt,
Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

Harmonie municipale d'Esch,
sous la direction de Jean Thill,
avec Daniel Gruselle (accordéon
et bandonéon), œuvres entre

autres de Molinelli, Piazzolla et
Yagisawa, Théâtre d'Esch, Esch, 20h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Disturbed, alternative metal,
Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

**Jan Garbarek Group feat. Trilok
Gurtu**, jazz, avec Rainer Brüninghaus
et Yuri Daniel, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Lukas Okros, récital de piano,
œuvres de Schubert, Prokofiev,
Haydn et Chopin, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Takfarinas, musique kabyle,
BAM, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Thorbjorn Risager & Black Tornado,
blues, swing, Spirit of 66, Verviers (B),
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Pilz-Martiny, jazz, with Michel Pilz
(bassclarinet), Paul Gehl (electric
guitar), Benoit Martiny (drums and
percussion), Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu

THEATER

Mais sois sans tweet,
avec et de Claude Frisoni,
mise en scène de Fabienne Zimmer,
Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 16h. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

inTarsi, spectacle de cirque
contemporain, Neimënster,
Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

Blue Jeans, Schauspiel mit Musik
von Jürg Burth und Ulf Dietrich,
Theater Trier, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Ich, Ikone, Produktion des
Jungen Ensembles nach
Darstellungen der Jeanne d'Arc,
Inszenierung von Luca Pauer,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Kafkas Cave, nach der unvollendeten
Erzählung von Franz Kafkas „Der Bau“,
inszeniert von Marion Rothhaar und
Max Thommes, mit MASKÉNADA und
Annick Schadeck, caves Saint Martin,
Remich, 19h30.

Total am Bësch, mam Kabar Ö,
Kultursall, Müllendorf, 20h.

Revue 2019, Cabaret mam
Ensemble Nei Revue asbl,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

Dräi Schwësteren, nom
Anton Chekhov an enger fräier
Bearbeitung op Lëtzebueresch
vum Ian De Toffoli, inszeniert
vun der Daliah Kentges, mat Eli
Johannesdottir, Anouk Wagener
a Lis Dostert, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

Tabula Rasa, texte et mise en
scène de Violette Pallaro,

Wer im Frühling immer noch den Blues hat, sollte sich am 27. April nach Freudenburg begeben um dem jungen Talent Aynsley Lister im Ducaal zu lauschen.



WAT ASS LASS | 19.04. - 28.04.

Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Roland Grundheber: QueROLAND,
Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Vogliamo tutto ! De et avec Agata
Tomšić, mise en scène de Davide
Sacco, une coproduction avec Teatro
Piemonte Europa (TPE), Polo del '900
en collaboration avec ErosAntEros,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

**Léon Blum ou Le rendez-vous
manqué**, de Laurent Sauzé,
mise en scène de Laurent
Barbier et Didier Bénini,
Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

KONTERBONT

**Open Mic spécial : The Voice &
The Voice Kids**, casting show,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 9h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

Marché des créateurs,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu

**Shaping Shadows goes Royal-
Hamilius**, atelier en famille,
Royal-Hamilius, *Luxembourg*, 14h.
Org. Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean.

B:Loft Slideshow Night,
photos des aventures en vélo,
Rotondes, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
ANNULÉ !

Kopfgefühl und Herzgedanken,
Vorträge von Roland Dietz, Gunter
Berthold und Christian Kaiser, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Best of Filmreif! Vorführung der
lustigsten, dramatischsten und
gruseligsten Filme des letzten
Jahres, sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de
Im Rahmen von Filmreif! das
Bundesfestival junger Film 2019.

SO, 28.4.

JUNIOR

De Schräiner Biver,
Theaterfeierung (> 6 Joer),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 11h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Oh, wie schön ist Panama,
inszeniert von Nina Dudek (> 4 Jahre),
Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de
Die Aufführung um 11h ist
AUSVERKAUFT!

Mool ons een..., kreativen
Familienbrunch (> 3 Joer), Rotondes,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

Eng Rees duerch d'Festung,
Féierung fir Kanner (6-9 Joer),
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*,
14h30 - 16h. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu

Pourquoi pas ! Théâtre et
marionnettes (> 5 ans), Rotondes,
Luxembourg, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Somnia, Traumzirkuskonzert
(9 - 12 Jahre), Philharmonie,
Luxembourg, 15h + 17h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Le petit prince, d'après Saint-Exupéry,
mise en scène de Pénélope Bergeret,
avec le ballet de l'Opéra-Théâtre de
Metz Métropole et l'Orchestre de
chambre du Luxembourg,
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,
Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

Der kleine Wassermann,
mit den Koblenzer Puppenspielen
(> 3 Jahre), Poppespännchen,
Lasauvage, 15h30.
www.ticket-regional.lu

Müllerin, Musiktheater mit Kopla bunz
(> 8 Jahre), Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 17h. Tél. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu

KONFERENZ

**Maurice Ravel - La musique
d'orchestre et l'orgue moderne**,
dialogue autour du répertoire d'orgue
avec Alessandro Urbano,
église Saint-Martin, *Dudelange*, 16h.
Dans le cadre de Dialogues.

MUSEK

3. Klassik um Elf Konzert,
Werke von Mozart, Schubert,
Respighi und Grieg, Jesuitenkolleg,
Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theater-trier.de

6. Sinfoniekonzert, unter der
Leitung von Sébastien Rouland,
mit Sophie Pacin (Klavier),
Werke von Mozart und Bruckner,
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*,
11h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Michel Pilz & Benoît Martiny, jazz,
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,
11h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Le jazz entre les lignes, hommage
à l'héritage de Boris Vian, Arsenal,
Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Shakespeare in Love, Schauspiel
mit Musik nach dem Drehbuch von
Marc Norman und Tom Stoppard,
inszeniert von Bettina Bruinier,
unter der musikalischen Leitung
von Achim Schneider,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 14h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

2. Kammerkonzert, Streichkonzert
mit Ayako Kayukawa, Seungjin Lee,
Fernando Bencomo, Kayo Kida,
Ursula Heckmann und Gleb Levin,
Werke von Dvorák und Brahms,
Europäische Akademie für
Bildende Kunst, *Trier (D)*,
16h. Tél. 0049 651 99 84 60.
www.eka-trier.de

**Jean-François Zygel et Hughes
Leclère**, récital de piano et
improvisations d'après Debussy,
Philharmonie, *Luxembourg*, 16h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Mantar, punk, support: Downfall of
Gaia, Garage, *Saarbrücken (D)*, 20h.
garage-sb.de

Hania Rani, récital de piano,
Rotondes, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Le cirque mais sans animaux et clowns : la compagnie espagnole « InTarsi » a réinventée les codes et se présente au Neimënster le 27 avril.



WAT ASS LASS | 29.03. - 07.04.

AVIS



Wäre Jeanne d'Arc auch dem Selfie-Wahn verfallen? Diese und andere Fragen beantwortet das Junge Ensemble der Alten Feuerwache in Saarbrücken in ihrem Stück „Ich, Ikone“ – am 27. und am 28. April.

THEATER

Les héros sont fatigués, farce tragique de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Jacques Schiltz, avec Bernard Graczyk, Denis Jouselin et Raoul Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Kafkas Cave, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint Martin, *Remich*, 17h.

Romeo und Julia, von William Shakespeare, inszeniert von Ryan McBryde, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Ich, Ikone, Produktion des Jungen Ensembles nach Darstellungen der Jeanne d'Arc, Inszenierung von Luca Pauer, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Mais sois sans tweet, avec et de Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 21h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Marché des créateurs, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

D'Amélie à Dicks. La Controverse des monuments, visite thématique, rendez-vous devant le monument Amélie, *Luxembourg*, 14h30.

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : GB.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 14/05/2019 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de serrurerie et ferronnerie dans l'intérêt de la construction de l'Ecole internationale à Differdange - enseignement secondaire

Description succincte du marché :

- portes métalliques simples et coupe-feu
- portes à enroulement avec tablier en lames d'aluminium
- garde-corps métalliques avec barreaudage vertical
- garde-corps métalliques avec remplissage en filet de câbles en acier inoxydable, avec main courante en bois
- garde-corps en verre
- main courante en bois, avec consoles murales métallique
- main courante en bois, fixé sur montant métallique
- système de façade intérieure en aluminium, entièrement vitrées, avec des châssis fixes et des éléments d'ouverture, coupe-feu ou coupe-fumée

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 100 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2019.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

La remise électronique est obligatoire.

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Les soumissionnaires ne pourront pas assister à l'ouverture des offres.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :

11/04/2019

La version intégrale de l'avis n° 1900565 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Appel de candidatures

Procédure : européenne

concurrentielle avec négociation

Type de marché : services

Réception des offres ou des demandes de participation :

Date limite : 23/05/2019

Heure : 16:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Appel à candidatures pour architectes-paysagistes dans l'intérêt de la construction du Nordstad-Lycée au sein de la Nordstad.

Description succincte du marché :

Appel à candidatures en vue de la conclusion d'un marché dans le cadre de la planification des aménagements extérieurs (+/- 45.000 m²) d'un lycée avec hall de sports, d'une capacité d'environ 1.400 élèves, sur une surface totale de terrain d'environ 5.8 ha. Marché négocié pour les services d'architecte-paysagiste.

La version intégrale de l'avis n° 1900582 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

EXPO

EXPO



© DENIS DAILLEUX_WEB

Elle a la clope au bec : « My Aunt Juliette » - l'hommage du photographe Denis Dailleux à sa grand-tante est à voir au jardin de Lelise à Clervaux encore jusqu'au 10 avril 2020.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Exposition des travaux de l'atelier

NEW peintures entre autres de Richard Dragowski, Marianne Hausman et Odette Schwartz. Dans le cadre des activités du Centre d'Expression et de Créativité de la Maison de la Culture d'Arlon, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *du 26.4 au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Magali Piette : Faces of Dust

photographies, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 5.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Exposition A(rt) Possen /múltikúlti/

NEW Wierker vun Rebecca Hemmer, Sunny Daze, Seydina Mbaye an Nath Biever Leruth, Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *vom 28.4. bis zum 11.6., Fr. - So. 11h - 18h.*

Eröffnung am 28.4. um 15h.

Bettembourg

Les trésors de la bande dessinée

NEW galerie d'art Maggy Stein (13, rue du château. Tél. 51 80 80 215), *du 25.4 au 5.5, tous les jours 16h - 19h.*

Vernissage le 24.4 à 18h30.

Marco Weiten : Cherchez l'intrus

NEW peintures, Parc merveilleux (rte de Mondorf), *du 25.4 au 20.5, tous les jours 11h - 17h.*

Marie-Pierre Trauden-Thill

peintures, Parc merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 28.4, tous les jours 11h - 17h.*

Clervaux

Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

David Spero : Settlements

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3.2020, en permanence.*

EXPO

Denis Dailleux : My Aunt Juliette
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 10.4.2020, en permanence.

Isabelle Graeff : Exit
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

Kati Bruder: Wir anderen
Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5., täglich.

Peter Bialobrzeski: Heimat & die zweite Heimat
Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), bis zum 17.9., täglich.

Susan Barnett : Not in Your Face
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

Diekirch

ARCbrëll 2
exposition collective des membres de l'association d'artistes ARC, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), jusqu'au 28.4, ma. - di. 10h - 18h.

Expo Citroën
anciennes voitures, Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Manga Made in Luxembourg
œuvres de Kumiyo, Sabrina Kaufmann et Claudio Valentino Sorgo, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 27.4, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h.

Dudelange

Coup d'œil
collection de la ville de Dudelange, ville de Dudelange (place de l'Hôtel de Ville), jusqu'au 9.6, lu. - ve. 7h30 - 11h30 + 13h30 - 17h.

Ezio D'Agostino : NEOs
photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 9.6, ma. - di. 10h - 22h.

Jan Zychlinski: Jenseits der Grenzen
Fotografie, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), bis zum 14.7., je. - di. 15h - 18h.

Plaisir de lire
NEW photographies, ville de Dudelange (place de l'Hôtel de Ville), du 24.4 au 3.5, lu. - ve. 7h30 - 11h30 + 13h30 - 17h.

Vernissage le 24.4 à 11h30.

_ensuite
œuvres de Gérard Claude, Clas Steinmann et Maria Steinmann, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 4.5, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Esch

Manette Fusenig: Wir sind an Bord
Rauminstallation, Musée national de la Résistance

transitoire (128, rue de l'Alzette), bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.

Esch-sur-Alzette

Aal Esch
NEW Exposition collective (CUEVA), 55 artistes, Aal Esch (rue des Jardin), du 26.4 au 12.5, ve. - di. 14h - 22h..

Vernissage le 26.4 à 18h.

Eupen

Chloé Op de Beeck: And Then We Take It from Here
Film, Fotografie und Installation, IKOB - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b . Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 18.6., Mi. - So. 13h - 18h.

Kehlen

Elsa : L'arbre du repos
NEW sculptures, ancien hall des pompiers (7, rue de Kopstal), du 19.4 au 19.5.

Luxembourg

120e anniversaire du service hygiène de la Ville de Luxembourg
place Guillaume II, jusqu'au 31.5.

Amaury Berillon, Antoine Dufilho, J. Jayet et Yassine Mekhnache
peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7, lu. - sa. 9h - 18h.

Anita Wünschmann: Struktur und Reflexion - Cité des sciences Esch-Belval
Fotografien, Forum da Vinci (6, bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 45 13 54), bis zum 30.5., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.

Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia
rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Bert Theis : OUT (Office for Urban Transformation)
installation, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55), jusqu'au 26.4, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

Le « Plaisir de lire » est universel comme le montre l'expo-photos du même nom à l'hôtel de ville de Differdange du 24 avril au 3 mai.



EXPOTIPP

EXPO



EXPOSITION COLLECTIVE

Descendance assurée

Christophe Chohin

Disparu prématurément en 2016, à l'âge de 64 ans, Bert Theis a laissé une trace importante dans le milieu de l'art contemporain luxembourgeois. L'hommage qui lui est rendu par le Mudam et le Cercle Cité permet de mieux comprendre le talent de celui qui s'était fait remarquer lors de la 46e Biennale de Venise, en 1995.

Alors que le Mudam consacre jusqu'au mois de septembre une première rétrospective complète à l'œuvre de Bert Theis, le Cercle Cité s'associe avec la proposition F(l)ight Sketches, un hommage de douze artistes au travail du Luxembourgais.

Hautement politique, Bert Theis a toujours considéré l'art comme un moyen de réflexion sur le monde. Découvrir une de ses œuvres était l'occasion de se plonger dans les méandres de l'âme humaine et dans le questionnement sur le sens de l'engagement.

Au Cercle Cité, les douze artistes invité-e-s répondent en écho à Bert Theis. Chacun-e à sa manière, ils et elles s'inscrivent dans son cheminement artistique. Certain-e-s viennent de Milan, où il s'était installé en 1993 dans le cadre de l'Isola Art Center, tan-

dis que d'autres sont de simples ami-e-s ou proches qui ont vu la pensée de Bert Theis se déployer.

En Italie, il avait participé au principe du « Fight Specific », qui a inspiré le titre de cette exposition. Une vision du monde loin du capitalisme et une utopie concrète rendue possible par les rêveurs réalistes. On retrouve ce principe dans les travaux de Barbara Barberis, photographies d'une utopie en marche, qu'elle réalise depuis plus de trois ans. Des objets du quotidien sont montrés sous un jour nouveau, comme si la finalité des choses n'était pas nécessairement celle qui leur était destinée.

D'autres élèves de Bert Theis exposent leurs utopies et montrent que le thème reste à jamais un des plus propices à la création. Les sculptures d'Irene Coppola, entre futilité et invention d'un autre monde, les travaux de Renk Ozer Sarp ou encore d'Edna Gee et Edith Poirier montrent que l'esprit de Bert Theis reste bien vivant.

Un peu plus loin, le collectif « Common Wealth », le bien nommé, initié par Claudia Passeri, récompensé par la Bourse Bert Theis, montre les premiers résultats de son processus

créatif. Réunis dans un petit village d'Ombrie, les artistes réfléchissent aux thèmes du paysage et de l'héritage, des échanges entre cultures et peuples.

Edmond Oliveira, dans son projet « Memoria Episodika », raconte l'histoire de ces Portugais-e-s qui ont rejoint le Luxembourg en quête d'une vie meilleure. Issu lui-même de ce mouvement de masse, il raconte la transhumance vers le nord de l'Europe avec ses fêlures et ses doutes.

Jeff Weber montre lui des clichés personnels, entre expérimentation et poésie, images que Bert Theis n'aurait pas reniées. Le va-et-vient du Mont Saint-Watou de Simone Decker est un champ des possibles étrange, en quelques diapositives surréalistes.

Chacun-e à leur manière, les artistes présent-e-s au Cercle Cité renouvellent la pensée de Bert Theis. Une célébration joyeuse et utopique de la vitalité d'une pensée aujourd'hui relayée par une jeune génération d'artistes européen-ne-s qui ont un jour croisé la route de l'optimiste artiste.

Au Cercle Cité, jusqu'au 5 mai.

Bert Theis : Utopian City

impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), jusqu'au 25.8, en permanence.

Caméra silex patates germées

NEW exposition collective du groupe d'étudiant-e-s No Name de la Haute École des arts du Rhin, Strasbourg, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 20.4 au 19.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Vernissage ce vendredi 19.4 à 19h.

« Racontez-moi un souvenir », collecte d'histoires intimes à partir de photographies trouvées avec Ondine Duché ce samedi 20.4 et ce dimanche 21.4 toute la journée.
« Picarùs », jeu de piste avec Alexandre Caretti ce samedi 20.4 et ce dimanche 21.4 toute la journée.
« Promenade surveillance niveau 0 », promenades au départ du nouveau quartier de la Cloche d'Or à la découverte de délaissés de terrain avec Margot Derumez ce samedi 20.4 et ce dimanche 21.4 à 10h30 (inscription obligatoire).

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tel. 47 93 30-1), until 1.10, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

F(l)ight Sketches - for Bert Theis

artistes gravitant autour de l'Isola Art Center à Milan, art conceptuel et

EXPO

politique, Cercle Cité (pl. d'Armes.
Tél. 47 96 51 33), *jusqu'au 5.5,*
tous les jours 11h - 19h.

Figures sensibles

photographies de la collection
Mudam, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 29.9, je. - lu.*
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café). Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Free Space - a Case Study of Red and Blue in Rijeka

speculative design installation by
Leo Kirincic and Maša Poljanec,
Luxembourg Center for Architecture
(1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55),
until 26.4, ma. + me. 11h - 17h,
je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

Intro_Livre/dessin

œuvres de Marc Angel et Camille Rina
Lazzari, Kunschthaus Beim Engel
(1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40),
jusqu'au 27.4, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

Jayson Musson:

We Sing in a Dead Language

multi-leveled, mixed-media objects,
Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
until 4.5, Tue. - Fri. 10h - 18h,
Sat. 11h - 17h.

Jutta Koether :

Tour de Madame

peintures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 12.5, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Conférence avec Ewa Lajer-Burchardth
le 29.4 à 18h30 (GB).

« C'est la première rétrospective
d'envergure consacrée au travail de
Jutta Koether. Cette reconnaissance
tardive, pour une artiste découverte à
la fin des années 1970, met en lumière
son approche si particulière de la
création. L'exposition du Mudam,
organisée en trois parties, permet
d'évoluer aux côtés d'une créatrice
protéiforme. » (Christophe Chohin)



Elle doit être bonne leur came : « Caméra silex patates germées » s'intitule l'exposition
du groupe d'étudiant-e-s No Name de la Haute École des arts du Rhin à Strasbourg - à
découvrir au Casino du 19 avril au 19 juin.

La collection mudam et la collection Pinault en dialogue

NEW Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 25.8, je. - lu.*
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café). Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

LaToya Ruby Frazier

NEW photographies, Musée d'art
moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
du 27.4 au 22.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Vernissage le 26.4 à 18h.

Le procès des grands criminels de guerre devant le tribunal militaire international à Nuremberg

salles voûtées de Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 12.5, tous les jours 11h - 18h.

Les origines de la civilisation chinoise

trésors archéologiques du Henan,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 29.4, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 21.4 (L/D) et
28.4 (F) à 16h.

« Une plongée intéressante dans une
histoire telle qu'on ne la connaît pas
ici et qui vaut le coup d'être vue. » (lc)

Mansfeldschlass : Un château disparu ? (1604-2018)

LAST CHANCE Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), *jusqu'au 20.4,*
ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Marc Pierrard

LAST CHANCE peintures,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 20.4, ve. + sa. 11h - 18h.

Marie-France Goerens: Wild Walks to Poetic Forms

Collagen, Installationen und Skulpturen,
Lucien-Wercollier-Kreuzgang
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
bis zum 5.5., täglich 11h - 18h.

Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 22.9, je. - lu.*
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Nikzad Arabshahi : Iran

peintures, Cultureinside.gallery
(8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60),
jusqu'au 27.4, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

No Pattern Save What We Imagine

Gruppenausstellung mit Sebastian
Hammwöhner, Virginie Mossé,
Wawrzyniec Tokarski, Gabriel
Vormstein und Marcus Weber,
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.
Tél. 26 19 05 55), *bis zum 27.4.,*
Di. - Sa. 11h - 18h und nach
Vereinbarung.

Nuit

die Welt des Nachtlebens, Klang-
und Geruchsinstallationen,
Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1),
bis zum 4.8., Mi. - So. 10h - 18h,
Di. 10h - 20h.

Peter Friedl : Report

art conceptuel,
Erna Hecey Luxembourg
(20c, bd Emmanuel Servais.
Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 27.4,*
je. + ve. 14h30 - 19h30, sa. 14h30 - 18h
et sur rendez-vous.

EXPO

Philippe Letullier : Vernis-sages

peintures, restaurant Come prima (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), *jusqu'au 17.5, lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h, sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.*

Plakeg! Der Akt um 1900

der Wandel der Aktmalerei gegen Ende des 19. Jahrhunderts, mit unter anderen Gemälde, Zeichnungen und Grafiken von Lovis Crointhe, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *bis zum 16.6., Mi., Do., Sa. - Mo. 10h - 18h, Fr. bis 21h.*

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB), So. 16h (D).

woxx.eu/plakeg

Retsin

NEW arts graphiques, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *du 27.4 au 25.5, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Vernissage le 27.4 à 15h.

Rikizo, Kiyomi Sakaguchi et Haruhiko Sunagawa

peintures, sculptures et reliefs, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), *jusqu'au 4.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Sofia Areal : Printemps Luxembourg

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 7.5, lu. - ve. 9h - 17h30.*

« Globalement, les quatre peintures circulaires du début donnent un véritable sens à l'intitulé de l'expo. (...) Deux parties sont purement accessoires, sans aucune transition logique les unes vers les autres. Elles permettent néanmoins à tout néophyte de découvrir Sofia Areal. »
(Nuno Lucas Da Costa)

Sonic Invasion : Memory Search

installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.*

Soumisha Dauthel

NEW peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), *du 26.4 au 1.7, me. - sa. 11h - 18h.*

Vernissage le 25.4 à 18h.

Steve Gerges : Fields

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 12.5, en permanence.*

Suzan Noesen : Livre d'heures

court métrage, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 29.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Projection toutes les demi-heures à partir de 11h.

« Un touchant plaidoyer cinématographique pour la solidarité intergénérationnelle. » (ft)

Theodoor van Loon

ein Caravaggist zwischen Rom und Brüssel, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *bis zum 26.5., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.*

Führung Do. 25.4. (L/D) um 18h.

Thibault Brunet : Réminiscence

installation vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.*

Yann Annicchiario : There Is No Place like This

sculpture/installation lumière, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.*

art3f luxembourg

NEW salon international d'art contemporain, Luxexpo - The Box (10, circuit de la Foire Internationale), *du 26.4 au 28.4, je. 18h - 23h, ve. 16h - 22h, sa. + di. 11h - 20h.*

Metz (F)**Lee Ufan : Habiter le temps**

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées ce dimanche 21.4 à 11h, le lu. 22.4 à 15h et le sa. 27.4 à 11h.

Lee Ufan : Relatum

installation monumentale, Lee Ufan en dialogue avec l'architecture de Shigeru Ban et Jean de Gastines, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.5, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Pascal Maître : Pascal l'Africain

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 26.5,*

Ça laisse beaucoup de place pour les réceptions privilégiées: « Privileged Points » les sculptures de Nairy Baghramian sont à voir au Mudam encore jusqu'au 22 septembre.



EXPO



Das Museum am Dom in Trier zeigt „Zug um Zug - was aus Figuren Menschen macht“ - bis zum 8. September.

ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.
Fermé les jours fériés.

Être artiste en Moselle 1870-1945

peintures, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.5, tous les jours 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Munsbach

Ott Neuens

Bilder mit Edelsteinen, Gold und Pigmenten, Oikopolis: Naturata Bio Resto & Café (13, rue Gabriel Lippmann), bis zum 15.7., Mo. - Fr. 8h30 - 18h30, Sa. 8h30 - 17h30.

Niederanven

Keong-A Song : Epic Dreams

LAST CHANCE dessins, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 19.4, ve. 14h - 17h.

Remerschen

Arthur Unger

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), bis zum 12.5., Di. - So. 14h - 18h.

La princesse de Schengen

bijoux et objets funéraires de l'âge du fer, Biodiversum (5, Brécherwee), jusqu'au 25.9, ma. - di. 10h - 18h, tous les jours 10h - 18h.

Saarbrücken (D)

Christina Kubisch: Electrical Moods

Kabelinstallationen, Klangskulpturen und Lichträume,

Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

woxx.eu/kubisch

Daniel Hahn: Mit anderen Worten

Malerei und Installation, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 4.5., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Giuseppe Penone

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung an diesem Sonntag 21.4. um 16h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Steinerne Macht. Burgen, Festungen, Schlösser in Lothringen, Luxemburg und im Saarland

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 23.6., Di., Fr., So. + Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Geführte Besichtigungen So. + Feiertage: 14h.

Transposition 2

Gruppenausstellung mit unter anderen Britta Deutsch, Stefan Philipps und Irmgard Weber, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 12.5., Di. - So. 10h - 18h.

Von schön bis schaurig - Das Bild vom Tier

Kinder- und Familienausstellung, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Kinder- und Familienführungen So. 21.4. und 28.4. um 15h.

Trier (D)

Transposition 2

Gruppenausstellung mit unter anderen Anne Haring, Ludwig Schmidtpeter und Claudia Vogel, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 27.4., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung und Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 27.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Sa. + So. und Feiertage 17h - 20h.

Zug um Zug - was aus Figuren Menschen macht

Werke von elf Künstlern aus dem Grödnertal in Südtirol, Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1), bis zum 8.9., Di. - So. 10h - 18h.

Vianden

Jørgen Haugen Sørensen

NEW Skulpturen, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tel. 621 52 09 43),

vom 17.4. bis zum 5.5., Mi. - So. 14h - 19h.

Marie-Paule Nilles

NEW Malerei, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), vom 28.4. bis zum 19.5., Mi. - Fr. 15h - 0h, Sa. + So. 13h - 0h.

Eröffnung am 27.4. um 19h.

Silvia Karamfilova

LAST CHANCE peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), jusqu'au 21.4, ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h

Völklingen (D)

5. UrbanArt Biennale 2019 Unlimited

Überblick der aktuellen UrbanArt-Szene der Welt, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

Christian Boltanski: Erinnerungen/Souvenirs/Memories

Mixed-Media-Installation, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

LAST CHANCE Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 22.4., Fr. - Mo. 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Duckomenta

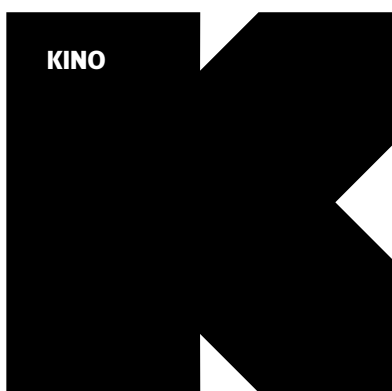
Die entgeltliche History-Tour, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof

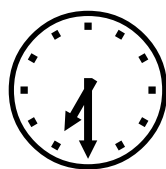
Lionel Sabatté : Morphèmes

sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 26.4, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 19.04. - 23.04.



Der schöne Schein wird dem jungen Ayrton zum Verhängnis in der russischen Komödie: „Trezviy Voditel (Sober Driver)“ – am 21. April im Kinopolis Kirchberg.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

bollywood

Kalank

IND 2019 von Abhishek Varman.
Mit Alia Bhatt, Varun Dhawan und Sanjay Dutt. 165'. O.-Ton + engl. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Indien im Jahr 1945 vor seiner Unabhängigkeit: Sechs rätselhafte Menschen aus zwei Familien suchen sehnsüchtig nach der Liebe. Gemeinsam leben sie in Husnabad, sind allerdings durch ihre gegensätzlichen Lebensstile getrennt. Die junge, attraktive Roop Chaudhry lebt in einer elitär-opulenten Welt voller Feste und Reichtum, während der Draufgänger Zafar im wild-mysteriösen Viertel Hira Mandi lebt. Als die beiden aufeinandertreffen, kommen tief begrabene Wahrheiten und lang gehütete Geheimnisse ans Licht.

extra

Avengers: Infinity War

USA 2018 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
23.4. um 21h.

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit

denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten. ✖ En guise de scénario, une succession de combats et d'interludes comiques avec clins d'œil obligés. La fin, surprenante, est réussie, mais il faut en passer par un matraquage qui dissout le message, s'il y en avait un, dans le pur divertissement. (ft)

Rembrandt

GB/NL 2019, documentary by Kat Mansoor. 95'. O.v. + st. From 12 years old. Screening as part of "EOS: Exhibition on Screen".

Utopia, 21.4 at 17h.

Every Rembrandt exhibition is eagerly anticipated, but this major new show hosted by London's National Gallery and Amsterdam's Rijksmuseum was an event like no other. Given exclusive, privileged access to both galleries, the film documents this landmark exhibition whilst interweaving Rembrandt's life story with behind-the-scenes preparations at these world famous institutions.

Trezviy Voditel

(Sober Driver) RUS 2019 von Rezo Gigineishvili und Veta Geraskina. Mit Irina Martynenko, Victor Khoriniak und Andrei Burkovsky. O.-Ton + engl. Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg,
21.4. um Mitternacht.

KINO | 19.04. - 23.04.

Mit der Hoffnung auf ein besseres Leben kommt Artyom aus der Provinz zu seinen Freunden nach Moskau und nimmt einen Job als Chauffeur an. Seine Aufgabe ist es betrunkene Leute nach Hause zu kutschieren. Doch schon sein erster Auftrag geht schief, als er die Millionärs-Jägerin Kristina mitnimmt und die beiden die Nacht miteinander verbringen. Am nächsten Morgen kann sie sich aber an nichts erinnern. Sie glaubt, dass Artyom der reiche Mann ist, nach dem sie schon immer gesucht hat.

out of the box

The Prodigy

USA 2019 von Nicholas McCarthy.
Mit Taylor Schilling, Jackson Robert Scott und Colm Feore. 92'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia, 21.4. um 21h.

Miles ist ein Wunderkind. Seine Intelligenz und seine Auffassungsgabe lassen seine Eltern staunen. Doch als der Junge älter wird, verändert er sich auf abschreckende Weise. Laut dem Wissenschaftler Arthur Jacobson haben Miles' außergewöhnlichen Fähigkeiten und Talente keinen natürlichen Ursprung und womöglich eine finstere Macht ihn beeinflusst oder gar von ihm Besitz ergriffen hat.

tollywood

Kanchana 3

IND 2019 by and starring Lawrence Raghavendra. Starring Vedhika and Kabir Duhan Singh. 175'. O.v. + engl. s.t. From 16 years old.

Kinepolis Kirchberg, 20.4 at 18h15 and 21.4. à 17h.

In this 3rd volume of the horror comedy, the main character is now possessed by the Raaja Naagam, King Cobra.

programm

After

USA 2019 von Jenny Gage.
Mit Josephine Langford, Hero Fiennes-Tiffin und Samuel Larsen. 105'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Tessa Young ist attraktiv, klug, führt eine anständige Beziehung mit ihrem Kindheitsfreund Noah und beginnt gerade mit ihrem Studium. Kurzum: Eine bessere Tochter hätte sich Carol nicht wünschen können. Doch schon an ihrem ersten Tag an der Washington State University wird ihr Leben auf den Kopf gestellt. Denn sie trifft auf Hardin Scott, einen ebenso unverschämten wie gut aussehenden Bad Boy.

Angelo

A/L 2018 von Markus Schleinzer.
Mit Makita Samba, Alba Rohrwacher und Larisa Faber. 111'. O-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Utopia

Im 18. Jahrhundert wird der 10-jährige Angelo Soliman in Afrika entführt und nach Europa verschleppt. Dort wird er an eine französische Gräfin verkauft, die ihn „europäisiert“. Doch obwohl er wie es scheint von der feinen Gesellschaft akzeptiert wird, fühlt sich Angelo so fremd und entwurzelt, dass er seine neue Kultur nicht völlig assimilieren kann.

Arctic

IS 2019 von Joe Penna.
Mit Mads Mikkelsen und Maria Thelma Smáradóttir. 97'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Forscher Overgard ist nach einem Flugzeugabsturz in der Arktis gestrandet und findet zum Glück einen Unterschlupf im Wrack der

Als Heißluftballons noch politischer waren: In „Ballon“ versucht eine Familie der DDR durch die Lüfte zu entkommen – neu im Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura und Utopia.



Ein junger Anwalt schlittert in den Fall seines Lebens: „Der Fall Collini“ – nach dem Buch von Ferdinand von Schirach – neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

abgestürzten Maschine, wo er ausharrt und auf Hilfe hofft. Als die langersehnte Rettung in Form eines Hubschraubers ihn endlich zu erreichen scheint, kommt es zu einem folgenschweren Unfall und Overgard muss sich nun auch noch um die schwerverletzte Hubschrauber-Co-Pilotin kümmern.

Ballon

NEW D 2018 von Michael Bully Herbig.
Mit Friedrich Mücke, Karoline Schuch, David Kross. 125'. O-Ton. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Den Familien Strelzyk und Wetzel aus Thüringen ist 1979 klar: Hier, in der Deutschen Demokratischen Republik, können sie nicht länger bleiben. Also entwickeln sie einen abenteuerlichen Plan: Sie wollen die Republikflucht mit einem Heißluftballon versuchen. Und weil an so ein Fluggerät schwer heranzukommen ist, bauen sie es einfach selbst. Zunächst läuft das Vorhaben gut, doch dann verliert der Ballon im kritischen Moment an Luft. Bald kommt die Stasi dem Fluchtversuch auf die Schliche und schnell also muss ein neuer Ballon gebaut werden.

Captain Marvel

USA 2019 von Anna Boden und Ryan Fleck. Mit Brie Larson, Samuel L. Jackson und Jude Law. 128'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Starlight, Sura

Die von den hochentwickelten Kree zur Soldatin ausgebildete Vers alias Captain Marvel stürzt nach einem Kampf im Weltraum auf die Erde. Gerade noch hat sie mit der Elite-Einheit Starforce und dem charismatischen Anführer Mar-Vell für die Sicherheit im All gekämpft, nun ist sie auf einem fremden Planeten, der ihr dennoch merkwürdig vertraut vorkommt. Denn sie wird von Visionen und Träumen geplagt, die auf ein früheres Leben auf der Erde hindeuten. ✖ Même s'il met en scène la première femme à faire exploser le box-office avec une telle célérité, le

FILMKRITIK

KINO | 19.04. - 23.04.



Psst : Mister Link connaît plus d'un tour !

film reste pourtant dans les schémas manichéens et superficiels. Pas sûr qu'à l'heure du #metoo, il suffise de retourner les clichés pour se trouver du bon côté de l'histoire. (lc)

C'est ça l'amour

F 2018 de Claire Burger. Avec Bouli Lanners, Justine Lacroix et Sarah Henochsberg. 98'. V.o.
À partir de 12 ans.

Utopia

Mario, un homme sans grande ambition, excepté celle de trouver l'amour, revient à la case départ lorsque sa femme quitte le domicile familial. Il doit à présent élever seul ses deux filles, deux adolescentes, alors que lui-même traverse une crise existentielle.

Der Fall Collini

NEW D 2019 von Marco Kreuzpaintner. Mit Elyas M'Barek, Alexandra Maria Lara und Heiner Lauterbach. 118'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

In den 34 Jahren seiner Arbeitslaufbahn war der ruhige Italiener Fabrizio Collini stets ein im Hintergrund bleibender Mann, dem nie etwas vorzuwerfen war, bis zu dem Zeitpunkt, an dem er scheinbar grundlos in einem Hotel in Berlin einen älteren Herrn ermordet. Für den jungen Pflichtverteidiger Caspar Leinen wird der Fall Collini seine erste große Gerichtsverhandlung.

Dumbo

USA 2019 von Tim Burton. Mit Colin Farrell, Michael Keaton und Danny DeVito. 112'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Kriegsveteran Holt Farrier wird vom Zirkusdirektor Max Medici engagiert sich um Dumbo zu kümmern. Der junge Dumbo ist jedoch wegen seiner großen Ohren bloß eine Lachnummer. Doch als Holts Kinder herausfinden, dass Dumbo mit seinen Ohren fliegen kann, wird der kleine Elefant zum großen Star. Bald hört auch der skrupellose Unternehmer Vandevere von Dumbo, kauft Medicis Zirkus und lässt ihn gemeinsam mit der Trapez-Artistin Colette Marchant auftreten.

CHRIS BUTLER

Enchaînés

Luc Caregari

Pour une fois qu'un film d'animation est plus qu'une longue pub pour gadgets : « The Missing Link », film drôle et subtil qui se savoure à tous les âges.

Sir Lionel Frost est dépité : malgré ses exploits d'aventurier - il réussit tout de même à faire déguerpir Nessie, le monstre du Loch Ness - il n'est toujours pas reconnu dans la belle société londonienne. Celle-ci étant à la botte de son rival Lord Piggot-Dunceby, un vieux schnock pour qui toute cette modernité (nous sommes dans l'Angleterre de la fin du 19^e siècle) n'est qu'un assemblage de pétarades. Lorsque même son valet fidèle le quitte parce qu'il n'en peut plus de risquer sa vie et en même temps servir son maître, Frost découvre une curieuse lettre. Celle-ci indique le chemin pour découvrir le fameux Sasquatch, aussi connu comme Bigfoot, au cœur de l'Ouest américain.

Cette bête de légende, réputée pour être le chaînon manquant entre l'homme et le singe, va devenir sa nouvelle obsession. Juste que, une fois découvert, Monsieur Link va se révéler être beaucoup un plus civilisé que lui. Mais aussi un être triste : étant le dernier de son espèce, il rêve de gagner

l'Himalaya pour retrouver ses cousins et cousines les yétis. Et voilà les deux partis pour une nouvelle aventure, accompagnés de l'ancienne petite amie de Frost, l'éclatante Adelina Fortnight et avec les sbires du Lord jaloux à leurs trousses !

Un des atouts de « The Missing Link » est justement de ne pas être sorti des studios Disney/Pixar, qui monopolisent la branche et qui sont un peu à court d'idées. La petite boîte de production derrière le film, Laika, est connue pour ses excellents films d'animation comme ParaNorman (du même Chris Butler) ou encore le très bon « Kubo and the Two Strings ». Leur spécialité est de ne pas tout miser sur le digital, mais de mélanger les techniques de l'animation stop-motion et l'informatique. Cela donne au film une certaine graine bien réaliste et moins superficielle que les superproductions des grands studios. Cela se remarque par exemple dans la texture de l'eau claire dans les jungles traversées par notre joyeuse bande et sur les visages des protagonistes, qui gagnent en relief grâce à la plasticité des poupées utilisées, ou encore avec les poils de Link, qui certes ne ressemblent pas à une vraie fourrure, mais lui donnent tout son caractère.

Sinon, ce sont surtout les excellent-e-s acteur-trice-s qui font vivre le film. Tout d'abord Hugh Jackman, qui donne des airs faussement arrogants à son Sir Lionel Frost, et aussi le trublion Zack Galifianakis, qui prête à Link une interprétation toute en retenue donnant ainsi un vrai profil à la bête. Sans oublier Zoe Saldana qui apporte un peu de chaleur avec son adaptation du rôle d'Adelina Fortnight. L'intrigue connaît de nombreux rebondissements et se fout allègrement des règles de Disney. Ainsi les bons et les méchants ne sont pas toujours celles et ceux qu'on croirait, et toutes les légendes évoquées ne sont pas exactement vraies. Cela fait de « The Missing Link » un film pour enfants et adultes, contenant certaines blagues bien faites pour un public plus averti ainsi que des scènes d'action surprenantes qui feront le bonheur de toutes et de tous.

Bref, si vous ressentez un petit coup de blues sur un après-midi pluvieux, allez-vous requinquer dans la salle obscure avec ce petit joyau - il en vaut la peine !

À l'Utopia

KINO | 19.04. - 23.04.

El reino

NEW *(The Realm) E/F 2018 de Rodrigo Sorogoyen. Avec Antonio de la Torre, Mónica López et Josep María Pou. 122'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.*

Utopia

Manuel López-Vidal est un homme politique espagnol, reconnu et apprécié de tous dans sa région. Il est en réalité corrompu et mène la belle vie en acceptant pots-de-vin et autres faveurs. Sur le point de devenir président de son parti, il est éclaboussé par un scandale de corruption et de détournement de fonds publics.

„El reino“ ist fesselndes Kino auf schauspielerisch wie filmtechnisch äußerst hohem Niveau. Mittels Schnitt, Ton und Mise-en-scène versetzt uns Sorogoyen unmittelbar in die Gefühlswelt des Protagonisten, der keine Mittel scheut, um an die ihm nötigen Beweise zu gelangen. Was als Politthriller beginnt, entwickelt sich nach und nach zu einem Actionfilm mit immer absurder und ausweglos erscheinenden Handlungssträngen. (tj)

Funan

F/L/B/Cambodge 2018, film d'animation de Denis Do. 84'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

L'histoire d'une famille prise dans la tourmente de la révolution khmère rouge.

Green Book

USA 2019 von Peter Farrelly. Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Sura, Utopia, Waasserhaus

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

Oui, cette balade dans le sud des États-Unis avec un artiste noir et son chauffeur blanc d'origine italienne est formatée pour les Oscars... mais la performance des deux acteurs principaux et le soin apporté à la réalisation compensent largement certaines ficelles voyantes et parfois trop appuyées du scénario. (ft)



Quand on n'a que son corps pour gagner sa vie : « Just a Gigolo » - nouveau au Scala.

Grâce à Dieu

F/B 2019 de François Ozon. Avec Melvil Poupaud, Denis Ménochet et Swann Arlaud. 138'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Alexandre vit à Lyon avec sa femme et ses enfants. Un jour, il découvre par hasard que le prêtre qui a abusé de lui aux scouts officie toujours auprès d'enfants. Il se lance alors dans un combat, très vite rejoint par François et Emmanuel, également victimes du prêtre, pour « libérer leur parole » sur ce qu'ils ont subi. Mais les répercussions et conséquences de ces aveux ne laisseront personne indemne.

L'éclectisme de François Ozon est parfois clivant, mais c'est clairement du bon côté que se situe ce film. Le sujet de la pédophilie dans l'Église catholique y est abordé frontalement, sans pourtant donner dans le pamphlet anticlérical basique. L'excellente distribution, dirigée avec maestria, y est aussi pour beaucoup. (ft)

Hellboy

USA 2019 von Neil Marshall. Mit David Harbour, Milla Jovovich und Ian McShane. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Der Halbdämon Hellboy hat im Kampf gegen das Böse diesmal einen ganz besonderen Auftrag: Mit frisch geschärftem Schwert, seinen blutroten Hörnern und der legendären steinernen Faust muss er der mächtigen Hexe Nimue und

dem Monster Gruagach Einhalt gebieten. Gemeinsam mit anderen mythischen Wesen wollen die beiden Tod und Zerstörung über die Welt der Menschen bringen.

High Life

F/D/GB/PL 2019 von Claire Denis. Mit Robert Pattinson, Juliette Binoche und André Benjamin. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

In den Tiefen des Weltalls leben Monte und seine kleine Tochter Willow gemeinsam auf einem ramponierten Raumschiff. Vor einiger Zeit bestand die Besatzung des Raumschiffs noch aus vielen verurteilten Schwerverbrechern. Mit Experimenten wurden sie von der wahnsinnigen Wissenschaftlerin Dibs gequält. Nun sind die beiden die letzten Überlebenden und nähern sich in völliger Isolation ihrem letzten unausweichlichen Ziel: Einem schwarzen Loch und damit auch dem Ende von Zeit und Raum.

How to Train Your Dragon: The Hidden World

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Belval, Kulturhuof Kino, Sura

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrake

Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

Jiang hu er nü

(Asche ist reines Weiß) RC 2019 von Jia Zhangke. Mit Zhao Tao, Liao Fan und Xu Zheng. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Die chinesische Millionenstadt Datong im Jahr 2001: Bin ist der lokale Mafiaboss und regiert die Stadt unangefochten. Doch eines Tages werden er und seine Freundin Qiao von einer rivalisierenden Jugendgang in einen Hinterhalt gelockt. Kurz bevor diese Bin zu Tode prügeln können, zieht Qiao eine Waffe und kann die Motorrad-Kids vertreiben. Auf Waffenbesitz steht in China jedoch eine Haftstrafe, sodass sie fünf Jahre absitzen muss. Als Qiao endlich aus dem Gefängnis kommt, macht sie sich auf die Suche nach Bin.

Jia Zhangke déroule encore une fois son histoire sur des décennies, cette fois dans le milieu de la pègre chinoise où un amour se délite au fil des revers de fortune. En arrière-plan, les changements à vitesse grand V de la société chinoise. Du cinéma aux plans vraiment larges et avec du souffle. (ft)

Just a Gigolo

NEW *F 2019 d'Olivier Baroux. Avec Kad Merad, Anne Charrier et Léopold Moati. 94'. V.o. À partir de 6 ans.*

Scala

KINO | 19.04. - 23.04.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Ballon
Dumbo
Sawah
Shazam!
Stan & Ollie
The Mule

ECHTERNACH / SURA

Ballon
Captain Marvel
Dumbo
Green Book
How to Train Your Dragon: The Hidden World
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Shazam!
Tel Aviv on Fire
The Mule
Wonder Park

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Ballon
Dumbo
Green Book
How to Train Your Dragon: The Hidden World
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Shazam!
Stan & Ollie
Wonder Park

KAHLER / KINOLER

Ballon
Dumbo
Ostwind 4: Aris Ankunft
Sawah

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Dumbo
Green Book
Rebelles
Shazam!
Stan & Ollie

Tanguy, le retour
Us
Wonder Park

RUMELANGE / KURSAAL

Dumbo
Green Book
Rebelles
Shazam!
Tanguy, le retour
Us
Wonder Park

TROISVIERGES / ORION

Ballon
Dumbo
Ostwind 4: Aris Ankunft
Stan & Ollie
Tel Aviv on Fire
The Mule

WILTZ / PRABELLI

Ballon
Dumbo
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pet Sematary
Ralph Breaks the Internet
Sawah
Shazam!
The Queen's Corgi
Wonder Park

Comment vivre heureux et riche sans travailler ? Être Gigolo.

Mais après 25 ans de vie commune avec Denise, Alex le gigolo se fait congédier sans préavis et se retrouve à la rue. Forcé de s'installer chez sa sœur et son neveu de 10 ans, il n'a alors qu'une obsession : retrouver au plus vite une riche héritière.

La bande à Picsou au cinéma

USA 2019, film d'animation de Jason Zurek. 62'. V. fr. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg

25 ans après la série qui a accompagné toute une génération, cette famille de canards pas comme les autres propose aventures à vivre en famille. Pour l'occasion, Donald, Riri, Fifi, Loulou, Zaza, Flagada Jones et Picsou se retrouvent sur le plateau d'un grand show animé par Riri : un contenu inédit et spécifiquement créé pour le cinéma, pour les petits et grands enfants.

Missing Link

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Chris Butler. 95'. Für alle.

Scala, Utopia

Der Forscher Sir Lionel Frost begibt sich auf die Suche nach dem legendären Vorfahren des Menschen, dem sogenannten Missing Link. Als er ihn findet, entpuppt sich das Wesen, das er Mr. Link tauft, als gutherzige und überraschend clevere, aber auch sehr einsame Kreatur. Denn Mr. Link glaubt, der letzte Vertreter seiner Art zu sein. Doch ein Gerücht gibt ihm Hoffnung: An einem geheimnisvollen Ort namens Shangri-La sollen entfernte Verwandte von ihm leben und so machen sich Link und Sir Lionel auf eine Reise rund um den Globus.

Nothing Like a Dame

GB 2019, Dokumentarfilm von Roger Michell. 84'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Die vier Schauspielerinnen Eileen Atkins, Judi Dench, Joan Plowright und Maggie Smith verbindet eine mehr als 50-jährige Freundschaft, sie sind allesamt in den Adelsstand der „Dame“ gehoben worden, dem weiblichen Pendant zur Ritterwürde, und gehören ganz nebenbei auch zu den berühmtesten Darstellerinnen Großbritanniens. Ab und zu treffen sie sich auf dem Land und sprechen gemeinsam über ihre Erfahrungen vor

der Kamera und ihre Anfänge auf der Theaterbühne.

Ostwind 4: Aris Ankunft

D 2019 von Theresa von Eltz. Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Ärger auf Gut Kaltenbach: Mikas Großmutter, Sam und Herr Kaan versuchen trotz allerlei Problemen, ihren Hof am Laufen zu halten, denn er droht in fremde Hände zu fallen. Noch dazu ist Ostwind durch den fieson Pferdetrainer Thordur Thorvalds in Gefahr. Da bringt Fanny die ebenso freche wie aufgeweckte Ari mit nach Kaltenbach, die sofort eine ganz besondere Beziehung zu Ostwind aufzubauen scheint.

Pet Sematary

USA 2019 von Kevin Kölsch und Dennis Widmyer. Mit Jason Clarke, Amy Seimetz und John Lithgow. 84'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Louis und Rachel Creed ziehen mit ihren Kindern Gage und Ellie aufs Land. Schnell schließt die Familie Freundschaft mit ihrem Nachbarn Jud Crandall, der viel über ihren neuen Heimatort zu erzählen weiß. Als eines Tages der Familienkater der Creeds überfahren wird, weiht Jud Louis in ein Geheimnis ein: Im nahe gelegenen Wald gibt es einen Tierfriedhof. Was dort begraben wird, kehrt unter die Lebenden zurück.

Pour vivre heureux

B/F 2018 de Dimitri Linder et Salima Sarah Glamine. Avec Sofia Lesaffre, Zeerak Christopher et Pascal Elbé. V.o. 88'. À partir de 12 ans.

Scala

Amel et Mashir, deux jeunes Bruxellois, s'aiment en secret. Ni leurs parents ni leurs amis ne se doutent de leur relation et encore moins de leur projet de passer l'été ensemble à Londres. Le jour où la famille de Mashir décide de le marier à sa cousine Noor, c'est tout leur monde qui s'écroule. Comment pourront-ils sauver leur amour sans faire souffrir tous ceux qui les entourent ?

d'solidariteit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 19.04. - 23.04.



Eine weinende aber untote Frau macht Los Angeles unsicher: „The Curse of La Llorona“ – neu im Kinepolis Kirchberg und im Scala.

Pájaros de verano

(Les oiseaux de passage)
CO/MEX/DK/F de Cristina Gallego et
Ciro Guerra. Avec Carmiña Martínez,
José Acosta et Jhon Narváez. 125'.
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Dans les années 1970, alors que la jeunesse américaine embrasse la culture hippie, en Colombie, la culture de la marijuana devient florissante, transformant les autochtones et agriculteurs en hommes d'affaires chevronnés. Une famille d'indigènes Wayuu se retrouve au premier plan dans cette nouvelle entreprise et découvre le pouvoir et la richesse. C'est la naissance des cartels de la drogue.

✂✂ Pájaros de Verano (Birds of Passage) wird von Kritiker*innen oft als kolumbianische Version von The Godfather bezeichnet. Das stimmt aber nicht ganz, denn der Fokus des Epos um den Cannabis-Handel in Kolumbien ist ein anderer. (Joël Adami)

Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?

F 2019 de Philippe de Chauveron.
Avec Christian Clavier, Chantal Lauby
et Pascal N'Zonzi. 105'. À partir de
6 ans.

Kinepolis Belval

Claude et Marie Verneuil font face à une nouvelle crise. Leurs quatre gendres, Rachid, David, Chao et Charles sont décidés à quitter la France avec femmes et enfants pour tenter leur chance à l'étranger. Incapables d'imaginer leur famille loin d'eux, Claude et Marie sont prêts à tout pour les retenir.

Ralph Breaks the Internet

D 2018, Kinderanimationsfilm von
Rich Moore und Phil Johnston. 112'.
Dt. Fassung. Ab 6.

Prabbeli

Randale-Ralph und Rennfahrerinnen Vanellope von Schweetz müssen ihre Arcade-Spiele verlassen - um in den Weiten des Internets nach einem Ersatzteil für das kaputte Kart-Rennspiel Sugar Rush zu suchen. Doch wo sollen sie in den Weiten des World Wide Web überhaupt mit ihrer Suche anfangen?

Raoul Taburin

F 2019 de Pierre Godeau.
Avec Benoît Poelvoorde, Édouard Baer
et Suzanne Clément. 89'. V.o. À partir
de 6 ans.

Utopia

Raoul Taburin n'a jamais appris à faire du vélo. Devenu imposteur malgré lui, son histoire est celle d'un immense malentendu vécu comme une malédiction.

Rebelles

F 2019 d'Allan Mauduit.
Avec Cécile de France, Yolande Moreau
et Audrey Lamy. 87'. V.o. À partir de
12 ans.

Kursaal, Waasserhaus

Sans boulot ni diplôme, Sandra, ex-miss Nord-Pas-de-Calais, revient s'installer chez sa mère à Boulogne-sur-Mer après 15 ans sur la Côte d'Azur. Embauchée à la conserverie locale, elle repousse vigoureusement les avances de son chef et le tue accidentellement. Deux autres filles ont été témoins de la scène. Alors

qu'elles s'apprêtent à appeler les secours, les trois ouvrières découvrent un sac plein de billets dans le casier du mort. Une fortune qu'elles décident de se partager. C'est là que leurs ennuis commencent.

✂✂ À première vue, « Rebelles » est l'une de ces comédies trash et grinçantes, peut-être réjouissantes, mais au final plutôt convenues dans leur genre. Le scénario de celle-ci est toutefois construit sur une vision du monde postapocalyptique et débouche sur une morale - si on peut appeler ça ainsi - carrément nihiliste. (Vincent Artuso)

Sawah

L/B/ET 2019 d'Adolf El Assal.
Avec Karim Kassem, Eric Kabongo et
Nilton Martins. 87'. V.o. + s.-t. À partir
de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kinoler, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight

Samir vient de gagner un championnat de DJ en Égypte. Il remporte un voyage à Bruxelles pour participer au festival DJ mondial « Drop Beats ». Mais son vol est redirigé vers le Luxembourg en raison d'une grève majeure en Belgique. Dans la foulée, Samir perd toutes ses affaires, y compris ses papiers, sa musique et même son identité. Coincé dans ce pays inconnu, il va faire la rencontre de nombreux personnages qui l'aideront à rejoindre la Belgique pendant qu'une révolution éclate dans son pays natal. Une folle épopée de 48 heures s'ensuit.

Shazam!

USA 2019 von David F. Sandberg.
Mit Zachary Levi, Asher Angel und
Mark Strong. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der 14-jährige Billy Batson lebt bei einer Pflegefamilie. Eines Tages trifft er auf einen jahrhundertealten Magier, der ihm eine mysteriöse Macht verleiht. Fortan kann sich Billy, wenn er das Wort „Shazam!“ ruft, in einen erwachsenen Superhelden verwandeln. Überschwänglich und etwas leichtsinnig probiert Billy seine neugewonnenen Fähigkeiten aus und tatsächlich ist es gar nicht so einfach, Superstärke, Fliegen und Blitze zu kontrollieren. Doch bald muss er mit seinen Kräften die tödliche Gefahr, Dr. Thaddeus Sivana stoppen.

✂✂ Grundsätzlich ist „Shazam!“ ein gelungener Superheld*innen-Streifen

mit erfrischend menschlichen und humoristischen Komponenten. (tj)

Stan & Ollie

GB/USA/CDN 2019 von Jon S. Baird.
Mit Steve Coogan, John C. Reilly und
Shirley Henderson. 97'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Waasserhaus

Das legendäre Komiker-Duo Stan Laurel und Oliver Hardy, auch bekannt als Dick und Doof, feierte einst große Erfolge. Doch im Jahr 1953 ist ihr Ruhm etwas verblasst. Der Promoter Bernard Delfont kann sie überzeugen, eine Bühnentour durch Großbritannien zu machen. Während die ersten Vorführungen vor nur wenig gefüllten Rängen stattfinden, spricht sich rum, dass es die Comedians noch draufhaben und die Hallen füllen sich. Doch bei Stan und Ollie kriselt es. Während Stan, der kreative Kopf des Duos, davon träumt, noch einen großen Film zu machen, geht es Ollie gesundheitlich immer schlechter. ✂✂✂ « Stan & Ollie » est bien plus qu'une franche rigolade, mais un monument filmé érigé en l'honneur de deux personnes qui ont changé à tout jamais l'histoire du cinéma. (lc)

Styx

D/A 2018 von Wolfgang Fischer.
Mit Susanne Wolff, Gedion Oduor
Wekesa und Alexander Beyer. 94'.
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

FILMTIPP

Dumbo

La magie Tim Burton opère-t-elle dans cette nouvelle version du classique de Disney ? En partie, grâce à la désordre mais bien connue invention visuelle du cinéaste. Mais l'intrigue, malgré l'ajout de personnages, est relativement prévisible et le cabotinage d'une partie de la distribution peut aussi énerver. Celles et ceux qui chérissent l'original peuvent faire l'impasse.

Dans les salles.

Florent Toniello



KINO | 19.04. - 23.04.

last minute

**Ascoltami. Ricordami**

I 2018 documentaire de Giuliano Bugani. 45'. V.o. + s.-t. fr. La projection sera suivie d'un débat en présence du réalisateur. En collaboration avec ANPI Luxembourg (Associazione Nazionale Partigiani d'Italia).

Kinosch, 25.4 à 20h.

Des images et des mots défilent à l'écran, aucun nom, aucun lieu reconnaissable. Car les Partisans et les Partisanes italiens victimes de la violence et de la cruauté nazi et fasciste furent des milliers en Italie entre 1943 et 1945. Dans cette séquence de photos et d'extraits de films de l'époque, assortie de citations de lettres des condamnés à mort, la musique est le seul commentaire sonore qui évoque leur lutte pour la liberté et leur sacrifice. Ce sont les morts de la Résistance qui parlent, et les morts n'ont pas de voix.

**The Beast in the Jungle**

NL/L 2019 von Clara van Gool. Mit Elisabet Johannesdottir, Larisa Faber und Christian Bronchart. 87'. O.-Ton + fr. Ut.

Utopia, 24.4. um 19h30.

Der Film zeigt die Beziehung zwischen John Marcher und May Bartram. John hat seit Jahren die Befürchtung, dass ein verheerender Schicksalsschlag auf ihn wartet. Diese Angst lähmt ihn seit jeher. Gemeinsam mit seiner einzigen Vertrauten wartet er jahrzehntelang auf das Ereignis.

Rieke, eine erfolgreiche Ärztin, will sie sich einen lang gehegten Traum erfüllen und allein auf einem Segelschiff von Gibraltar nach Ascension, eine kleine tropische Insel inmitten des Atlantischen Ozeans, reisen. Nach einem Sturm entdeckt sie ein schwer beschädigtes, hoffnungslos überladenes Flüchtlingsboot. Rieke funkt SOS, doch eine Antwort bleibt aus. Auf sich allein gestellt, muss sie eine folgenschwere Entscheidung treffen.

Tanguy, le retour

F 2019 d'Étienne Chatiliez. Avec André Dussollier, Sabine Azéma et Éric Berger. 93'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

16 ans plus tard, Tanguy, qui a maintenant 44 ans, revient chez ses parents avec sa fille Zhu sous le bras, car Mei Lin l'a quitté. Catastrophés de voir leur tout-petit dans cet état, Paul et Édith font tout pour lui redonner goût à la vie, sans réaliser que ce faisant, ils tressent la corde pour se pendre. Car Tanguy recommence à se sentir bien chez ses parents.

Tel Aviv on Fire

L/F/IL/B 2018 de Sameh Zoabi. Avec Kais Nashief, Lubna Azabal et Yaniv Biton. 97'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Une comédie sur les tribulations d'un vrai-faux scénariste de soap opera pris entre deux feux dans le conflit israélo-palestinien.

✖✖ Situé au cœur d'un conflit aux ramifications inextricables, « Tel Aviv on Fire » réussit le tour de force d'offrir une comédie légère et intelligente sur un sujet brûlant. (ft)

Terra Willy : Planète inconnue

F 2019 film d'animation d'Éric Tosti. 90'. V.o. Tout public.

Kinepolis Kirchberg

Suite à la destruction de leur vaisseau, le jeune Willy est séparé de ses parents avec lesquels il voyageait dans l'espace. Sa capsule de secours atterrit sur une planète sauvage et inexplorée. Avec l'aide de Buck, un robot de survie, il va devoir tenir jusqu'à l'arrivée d'une mission de sauvetage. En attendant, Willy, Buck et Flash, une créature extra-terrestre avec laquelle ils se sont liés d'amitié, partent à la



Le film que l'église catholique a voulu taire : « Grâce à Dieu » de François Ozon se consacre aux scandales de pédophilie dans les milieux ecclésiastiques - à l'Utopia.

découverte de la planète, de sa faune, sa flore, mais aussi de ses dangers.

The Curse of La Llorona

NEW *USA 2019 von Michael Chaves. Mit Linda Cardellini, Roman Christou und Jaynee-Lynne Kinchen. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 16.*

Kinepolis Kirchberg, Scala

Im Los Angeles der 1970er-Jahre untersucht eine Sozialarbeiterin einen Fall von zwei Kindern, die unter scheinbar mysteriösen Umständen verschwunden sind. Doch je tiefer und intensiver sie sich mit dem Fall auseinandersetzt, desto klarer wird ihr, dass vermutlich auch ihre eigene Familie in großer Gefahr sein könnte.

The Kid Who Would Be King

GB 2019 von Joe Cornish. Mit Louis Serkis, Tom Taylor und Rebecca Ferguson. 120'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Der 12-jährige Alex ist ein eher zurückhaltender Junge. Dennoch stellt er sich immer wieder gegen Lancy und Kaye, wenn sie seinen besten Freund Bedders peinigen. Als er eines Tages vor diesen flüchtet, findet er ein altes Schwert. Gemeinsam mit Bedders findet er heraus, dass es sich um das legendäre Schwert von König Arthur handelt. Damit werden die beiden Freunde in ein haarsträubendes Abenteuer verwickelt.

The Mule

USA 2019 von und mit Clint Eastwood. Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

✖✖ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

The Queen's Corgi

B 2019 Animationsfilm von Ben Stassen und Vincent Kesteloot. 84'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight

Mehr Luxus geht nicht: Seit Rex als niedlicher Welpen in den Buckingham Palast gekommen ist, lebt der Corgi in Saus und Braus. Im Handumdrehen erobert der Kleine das Herz Ihrer Majestät. Und nicht nur Prinz Philip treibt er mit seinen Allüren bald an die Grenzen seiner Geduld. Bis zu dem Tag, an dem Rex während des Staatsbanketts zu Ehren eines US-Präsidenten mit auffallend orangenen Haaren in Unnade fällt. Rex landet auf den Straßen Londons, als einer unter zahllosen Streunern, die ums Überleben kämpfen.

KINO | 19.04. - 23.04.

Us

USA 2019 von Jordan Peele.
Mit Lupita Nyong'o, Winston Duke
und Elisabeth Moss. 119'. O-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Waasserhaus

Adelaide Wilson und ihr Mann Gabe möchten mit ihren Kindern ein paar entspannte Sommertage an der Küste verbringen. Doch als die Wilsons mit ihren Freunden zurück in ihrem Ferienhaus sind, nähern sich am Abend plötzlich seltsame und furchteinflößende Gestalten. Die ungebetenen Besucher jagen ihnen nicht nur große Angst ein, sie sehen den einzelnen Familienmitgliedern auch verstörend ähnlich.

XX Peele hat eine Bildsprache geschaffen, die man so schnell nicht mehr aus dem Kopf bekommt. Wer sich über das Gesehene nicht allzu viel den Kopf zerbricht, wird ohne Zweifel auf seine Kosten kommen. (tj)

Vice

USA 2019 von Adam McKay.
Mit Christian Bale, Amy Adams und
Steve Carell. 134'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Wyoming im Jahr 1963: Der 22-jährige Dick Cheney schlägt sich durchs Leben nachdem er das Studium in Yale wegen seiner Sauferei geschmissen hat. Nachdem seine Frau ihn verlassen möchte, ergattert Cheney ein Praktikum in Washington. An der Seite des Kabinettsmitglieds Donald Rumsfeld beginnt er seine

politische Laufbahn und wird bald zum Verteidigungsminister unter George Bush Sr. und später Vizepräsidentenskandidat an der Seite von George W. Bush. Bald ist es auch Cheney, der nach dem 11. September die Pläne für einen Krieg gegen den Irak vorantreibt.

XXX Un pamphlet féroce, documenté et rythmé, servi par une distribution impeccable. (Vincent Artuso)

Wonder Park

USA/E 2019, Kinderanimationsfilm.
86'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die zehnjährige June entdeckt im Wald einen zauberhaften Vergnügungspark mit spaßigen Fahrgeschäften und sprechenden Tieren. Doch er ist ziemlich heruntergekommen. Bald erkennt June, dass sie die Einzige ist, die Wonder Park retten kann, denn er entstammt ihrer eigenen Fantasie.

Yao

F/SN 2019 de Philippe Godeau.
Avec Omar Sy, Lionel Louis Basse et
Fatoumata Diawara. 104'. V.o.
À partir de 6 ans.

Utopia

Yao est un jeune garçon prêt à tout pour rencontrer son héros : Seydou Tall, un célèbre acteur français. Invité à Dakar pour promouvoir son nouveau livre, ce dernier se rend dans son pays

d'origine pour la première fois. Touché par cet enfant, l'acteur décide de fuir ses obligations et de le raccompagner chez lui. Sur les routes du Sénégal, Seydou comprend qu'en roulant vers le village de l'enfant, il roule aussi vers ses racines.

XX Cette histoire initiatique d'un Français d'origine africaine qui retourne sur la terre de ses ancêtres contient les habitués poncifs. Mais le Sénégal y est cinégénique, le jeune acteur émouvant et Omar Sy, qu'on sait piètre acteur de composition, plutôt juste dans un rôle qui, évidemment, lui ressemble. (ft)

cinémathèque

The Awful Truth

USA 1937 von Leo McCarey.
Mit Irene Dunne, Cary Grant und
Ralph Bellamy. 92'. O-Ton + fr. Ut.

Fr, 19.4., 18h30.

Die reichen Eheleute Jerry und Lucy Warriner bezichtigen sich gegenseitig fremdzugehen - und landen eigentlich ungewollt vor dem Scheidungsrichter. Der merkt allerdings, dass die beiden sich nicht ganz sicher sind und räumt ihnen eine 90 Tage lange Frist ein.

Ladri di biciclette

(Le voleur de bicyclette) I 1949 de
Vittorio De Sica. Avec Lamberto
Maggiorani, Enzo Staiola et Lianella
Carell. 88'. V.o. + s.-t. fr. Dans le cadre
de l'Université populaire du cinéma.

Fr, 19.4., 20h30.

Chômeur depuis deux ans, Antonio trouve un emploi de colleur d'affiches, mais il se fait voler sa bicyclette, outil indispensable dans le cadre de son nouveau métier.

Ordinary People

USA 1980 von Robert Redford.
Mit Donald Sutherland, Mary Tyler
Moore und Timothy Hutton. 124'.
O-Ton + fr. Ut.

Sa, 20.4., 19h.

Familie Jarrett lebt gut situiert in einem gepflegten Vorort. Eines Tages gerieten Buck und sein Bruder Conrad in einen Segelsturm. Conrad fühlt sich schuldig für den Tod seines Bruders. Die Schuldgefühle werden immer größer und münden in einen Selbstmordversuch. Während seine Mutter nach außen hin die makellose Fassade aufrecht hält, kann sie den Hass auf Conrad nicht kontrollieren und gibt ihm unbewusst die Schuld am Tod des anderen Sohnes. Die Familie beginnt auseinanderzubrechen.

The Hitchhiker's Guide
to the Galaxy

USA 2005 von Garth Jennings.
Mit Martin Freeman, Yasiin Bey und
Sam Rockwell. 110'. O-Ton + fr. Ut.

Sa, 20.4., 21h30.

Erdenbürger Arthur Dent erlebt einen wirklich miesen Tag. Erst steht

Ob er wohl nach dem Brexit immer noch sein Lieblingsfutter bekommen wird? „The Queen's Corgi“ - neu im Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala und Starlight.



CINÉMATHEQUE | 19.04. - 28.04.

sein Haus vor dem Abriss, dann erfährt er, dass sein bester Freund ein Außerirdischer ist und zu guter Letzt muss er feststellen, dass die Erde zerstört werden soll, um für eine Hyperraumroute im Weltall Platz zu schaffen. Arthur hat nur eine Chance, sein Leben zu retten: Er muss per Anhalter durch die Galaxis. Für das Raumfahrer-Greenhorn beginnt mit dem Ende der Welt das größte Abenteuer des Universums.

✂ Le film pourrait bien marquer le début d'une nouvelle ère dans le cinéma, puisque pour la première fois, il nous est permis de rire de la destruction totale de notre planète. Un bienfait pour le moral en cette époque post-11 septembre. (Séverine Rossewry)

Felix - Ein Hase auf Weltreise

D 2005, Kinderzeichentrickfilm von Giuseppe Maurizio. 84'. O.-Ton.

So, 21.4., 15h.

Sophie und ihr Kuschelhase Felix sind mit ihrer Familie beim Campingurlaub in Norwegen. Durch unglückselige Umstände wird Felix von seiner Familie getrennt und muss sich von nun an alleine nach Hause durchschlagen. Über seine Abenteuer berichtet der Plüschhase in einem dicken spannenden Brief an seine Freundin Sophie, die ungeduldig zu Hause auf ihn wartet.

Nuovo cinema Paradiso

I/F 1988 de Giuseppe Tornatore. Avec Philippe Noiret, Jacques Perrin et Salvatore Cascio. 122'. V.o. + s.-t. fr.

So, 21.4., 17h.

Alfredo vient de mourir. Pour Salvatore, cinéaste en vogue, c'est tout un pan de son passé qui s'écroule. On l'appelait Toto à l'époque. Il partageait son temps libre entre l'office où il était enfant de chœur et la salle de cinéma paroissiale, en particulier la cabine de projection où régnait Alfredo.

Viagem ao princípio do mundo

P/F 1997 de Manoel de Oliveira. Avec Marcello Mastroianni, Jean-Yves Gautier et Cécile Sanz de Alba. 95'. V.o. + s.-t. fr.

So, 21.4., 20h30.

D'origine portugaise, Alfonso est venu au Portugal pour jouer dans un film qui se tourne dans le nord du pays. Désireux de connaître le village qu'avait quitté son père 60 ans plus tôt, il part, accompagné de Manoel, son metteur en scène, et de Judite et

Duarte, ses collègues de travail. Au cours du trajet s'entrecroisent deux récits : celui de Manoel évoquant sa propre enfance et celui que fait Afonso des tribulations de son père.

I soliti ignoti

(Le pigeon) I 1958 de Mario Monicelli. Avec Claudia Cardinale, Vittorio Gassman et Renato Salvatori. 106'. V.o. + s.-t. fr.

Mo, 22.4., 18h30.

Cosimo se fait arrêter par la police alors qu'il tente de dérober une voiture. Pour sortir de prison plus rapidement, il demande à ses complices extérieurs de lui trouver un pigeon, quelqu'un qui prendra sa place derrière les barreaux. C'est Pepe, boxeur à la manque, qui se présente au directeur de la prison pour clamer sa culpabilité ; mais celui-ci décide de les coffrer tous les deux. Pepe sort plus tôt que prévu et organise le casse avec les complices de Cosimo.

Hable con ella

E 2002 von Pedro Almodóvar. Mit Javier Cámara, Dario Grandinetti und Rosario Flores. 112'. O.-Ton + Ut.

Mo, 22.4., 20h30.

Der Krankenpfleger Benigno liebt die Balletttänzerin Alicia. Er widmet sich ganz ihr, denn sie liegt nach einem Autounfall im Koma. Auch der Journalist Marco ist verliebt, in die stolze Stierkämpferin Lydia, die aber bei einem Kampf in der Arena so schwer verletzt wird, dass auch sie bewusstlos in die Klinik eingeliefert wird. Dort lernen sich die beiden Männer kennen, und über das gemeinsame Schicksal entwickelt sich zwischen ihnen langsam eine verständnisvolle, tiefe Freundschaft.

Da hong deng long gao gao gua

(Raise the Red Lantern) RC 1991 von Zhang Yimou. Mit Gong Li, Caifei He und Cao Cuifen. 125'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 23.4., 18h30.

China in den 1920er-Jahren: Die junge Studentin Songlian verliert auf tragische Weise ihren Vater, woraufhin ihre unbarmherzige Stiefmutter darauf drängt, dass sie mit dem wohlhabenden Herrn Chen, seines Zeichens Anführer eines einflussreichen Clans im Norden des Landes, verheiratet wird. Als Songlian

auf das prächtige Anwesen gelangt, muss sie schnell feststellen, dass es einige Regeln und Vorschriften zu beachten gilt - ganz zu schweigen von den anderen drei Frauen, mit denen der Herr Chen den Bund der Ehe eingegangen ist.

Halloween

USA 1978 von John Carpenter. Mit Jamie Lee Curtis, Donald Pleasence und Nancy Kyes. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 23.4., 20h45.

1963, Halloween-Nacht im Kaff Haddonfield: Die Teenagerin Judith Myers wird in ihrem Elternhaus von ihrem sechsjährigen Bruder brutal erstochen. Michael Myers hat das erste Mal zugeschlagen. Der Junge kommt daraufhin in das Smith's Grove Warren County Sanatorium in die Obhut von Psychiater Sam Loomis. Schon bald ist dieser davon überzeugt, dass sich in der Gestalt des Kindes das absolut Böse verbirgt.

Bring Me the Head of Alfredo Garcia

USA 1974 von Sam Peckinpah. Mit Warren Oates, Isela Vega und Gig Young. 112'. O.-Ton + Ut.

Mi, 24.4., 18h30.

Als der mexikanische Großgrundbesitzer El Jefe von der Schwangerschaft seiner Tochter erfährt, setzt er ein Kopfgeld von einer Million Dollar auf den Vater des Kindes aus. Der abgehalfterte Barpianist Bennie erfährt durch Zufall, dass der gesuchte Alfredo Garcia bereits tot ist. Er gräbt die Leiche des Verstorbenen aus und begibt sich mit dessen abgetrenntem Kopf auf die Reise zu seiner Belohnung.

All the President's Men

USA 1976 d'Alan J. Pakula. Avec Robert Redford, Dustin Hoffman et Jason Robards. 137'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 25.4., 18h30.

Recréation minutieuse de l'enquête des journalistes Carl Bernstein et Bob Woodward du « Washington Post », qui aboutit à la révélation du complot du Watergate.

Blindfold

USA 1966 von Philip Dunne. Mit Rock Hudson, Claudia Cardinale und Jack Warden. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 25.4., 21h.



CINÉMATHEQUE | 19.04. - 28.04.



Vom Luxemburger Norbert Jacques erschaffen und von Fritz Lang verfilmt: „Doktor Mabuse, der Spieler“ – Teil eins am 26. und Teil zwei am 28. April in der Cinémathèque.

Dr. Bartholomew Snow ist ein Psychiater mit reichlich eigenen emotionalen Problemen und gleichzeitig ein überragender Wissenschaftler. Deshalb weckt er das Interesse von gleich mehreren internationalen Mächten, die ihn allesamt von Agenten verfolgen lassen. Im ganzen fluchtgetümmel verliebt er sich in die geheimnisvolle Vicky Vincenti. Will sie ihn auch nur für ihre Zwecke oder will sie ihm wirklich helfen?

Dr. Mabuse, der Spieler (Teil 1)

D 1922, Stummfilm von Fritz Lang. Mit Alfred Abel, Rudolf Klein-Rogge und Gertrud Welcker 150'.

Live musikalische Begleitung von Clément Hauvette und Gaëtan Boudy.

Fr, 26.4., 20h30.

Der Arzt und Psychoanalytiker Dr. Mabuse führt hinter der gutbürgerlichen Fassade seiner Praxis ein verbrecherisches Doppelleben. Er ist der Kopf einer verzweigten Verbrecherbande mit mafiösen Strukturen, die sogar die Polizei unterwandert hat. Nachts erscheint Mabuse in wechselnden Masken und Verkleidungen in Nachtclubs sowie legalen und illegalen Spielcasinos, wo er beim Kartenspiel seine Mitspieler durch Hypnose manipuliert, zu hohen Einsätzen verleitet und verlieren lässt.

Cronaca di una morte annunciata

(Chronique d'une mort annoncée)

I/F 1987 de Francesco Rosi.

Avec Rupert Everett, Ornella Muti et Gian Maria Volonté. 108'. V.o., s.-t. fr.

Sa, 27.4., 19h.

Dans un petit village d'Amérique latine, une jeune femme épouse un riche étranger. Lorsqu'il s'avère qu'elle n'est plus vierge au moment du mariage, les frères de la mariée tuent le prétendu auteur du déshonneur avec la complicité de tout le village.

Chicago

USA/D/CDN 2002 von Rob Marshall.

Mit Queen Latifah, Taye Diggs und Renée Zellweger. 115'.

O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 27.4., 21h30.

Hausfrau Roxie Hart und ihr Idol, die Sängerin Velma Kelly, lernen sich im Gefängnis kennen, wo beide wegen Mordes einsitzen. Roxie träumt von einer großen Gesangskarriere, aber ihr Liebhaber hat sie nur hingehalten. Deswegen musste er das Zeitliche segnen. Ihr droht die Todesstrafe. Roxies Hoffnungen ruhen auf dem erfolgreichen Anwalt Billy Flynn. Wenn sie ihn für ihre Zwecke gewinnen

kann, dann hat sie eine echte Chance, freizukommen und als Sängerin groß durchzustarten.

✖✖ Outre les très bonnes prestations d'acteurs, la qualité des indémodables chansons, soutenues par de superbes chorégraphies, laissent le spectateur avec l'oeil aussi brillant qu'une pluie de paillettes. (Séverine Rossewy)

One Week

USA 1920 von Edward F. Cline und Buster Keaton. Mit Buster Keaton, Sybil Sealy und Joe Roberts. 25'. Stummfilm.

So, 28.4., 15h.

Ein frischverheiratetes Paar will ein Fertighaus aufbauen. Allerdings wissen die beiden nicht, dass ein Rivale die Nummerierung der Einzelteile sabotiert hat.

Sherlock Jr.

USA 1926 von und mit Buster Keaton. Mit Joe Keaton und Kathryn McGaire. 45'. Stummfilm.

So, 28.4., 15h25.

Der einfache Filmvorführer Buster lebt in einer Kleinstadt und liebt ein Mädchen aus der Nachbarschaft. Sein Nebenbuhler stiehlt jedoch die Uhr des Vaters des Mädchens und macht dem Mädchen mit dem daraus

gewonnenen Geld ein Geschenk, anschließend schiebt er Buster den Diebstahl in die Schuhe. Buster wird vom Vater des Mädchens des Hauses verwiesen. Buster, der gerne ein großer Detektiv wäre, hat den Nebenbuhler unter Verdacht. Während einer Filmvorführung schläft er ein und träumt, dass er die Rolle des berühmten Meisterdetektives Sherlock Jr. übernimmt.

Dr. Mabuse, der Spieler (Teil 2)

D 1922, Stummfilm von Fritz Lang.

Mit Alfred Abel, Rudolf Klein-Rogge und Gertrud Welcker 150'.

So, 28.4., 17h.

Der Arzt und Psychoanalytiker Dr. Mabuse führt hinter der gutbürgerlichen Fassade seiner Praxis ein verbrecherisches Doppelleben. Er ist der Kopf einer verzweigten Verbrecherbande mit mafiösen Strukturen, die sogar die Polizei unterwandert hat. Nachts erscheint Mabuse in wechselnden Masken und Verkleidungen in Nachtclubs sowie legalen und illegalen Spielcasinos, wo er beim Kartenspiel seine Mitspieler durch Hypnose manipuliert, zu hohen Einsätzen verleitet und verlieren lässt.

Copie conforme

B/I/F 2010 d'Abbas Kiarostami.

Avec Juliette Binoche, William Shimell et Jean-Claude Carrière. 106'.

V.o. + s.-t. fr.

So, 28.4., 20h30.

James, un écrivain quinquagénaire anglo-saxon, donne en Italie, à l'occasion de la sortie de son dernier livre, une conférence ayant pour thème les relations étroites entre l'original et la copie dans l'art. Il rencontre une jeune femme d'origine française, galeriste. Ils partent ensemble pour quelques heures à San Gimignano, petit village près de Florence. Comment distinguer l'original de la copie, la réalité de la fiction ?

